



A kiadvány a pályázó egyedi támogatási kérelme alapján
a KKM/12075-3/2018/Adm számú projekt keretében valósult meg.

This publication was supported and financed
in the framework of the KKM/12075-3/2018/Adm project.



pons danubii
2018

Tisztelt Olvasó!

A Pons Danubii Európai Területi Társulás egy nagy európai család része. 2004 óta számos európai határtérségben jött létre hasonló társulás, amelynek fő célja az ott élő lakosok, vállalkozások, civil szervezetek és önkormányzatok hatékonyabb együttműködése. Örömmel tölt el bennünket, hogy Magyarország és Szlovákia különösen aktív ezen a területen. A Pons Danubii Európai Területi Társulás működése 3 szlovákiai és 4 magyarországi város szoros kapcsolatára épül. Büszkeséggel jelenthetem ki, hogy az elmúlt 9 évben a Pons Danubii a legsikeresebb európai társulások közé küzdötte fel magát. Az elmúlt európai támogatási időszakban több sikeres projektet valósított meg, és a jelenlegi ciklusban is 6 nemzetközi részvételű együttműködést menedzsel. A Duna mindkét partján élő lakosok egyre gyakrabban találkozhatnak a Pons Danubii nevével és logójával.

A határon átnyúló együttműködésben kiemelt szerepet kap a turizmus, a gazdasági kapcsolatok erősítése, a kulturális együttműködés, a közlekedés és a környezetvédelem. A Pons Danubii ETT bővülő csapata a tagvárosok támogatására alapozva újabb és újabb területeken kapcsolódik be a nemzetközi együttműködésbe. A Pons Danubii az elmúlt években sikerrel pályázott az Interreg Európa, a Duna Transznacionális Program és a Szlovákia-Magyarország Határon Átnyúló Együttműködési Operatív Program kiírásaira. Külön köszönetet szeretnék mondani a magyarországi Külgazdasági és Külügyminisztérium támogatásáért, amely segíti és egyben tartja a magyar érdekeltségű Európai Területi Társulások hálózatát.

Európai cél, hogy a határok megszűnése összekösse, ne pedig elválassza az ott élőket. Térségünkben a Duna mindkét oldalán ezen dolgozik a Pons Danubii család minden tagja.



Bara Zoltán

Pons Danubii ETT igazgatója

Dear reader,

The Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation is a part of a large European family of territorial groupings. Similar co-operations have been established in many European border regions since 2004. The main objective is to support the effective co-operation of residents, entrepreneurs, NGOs and local authorities. We are pleased that Hungary and Slovakia are particularly active in co-operation. The operation of Pons Danubii EGTC is based on a close co-operation of 3 Slovak and 4 Hungarian towns. I feel proud to announce that Pons Danubii EGTC has been one of the most successful EGTCs in the past nine years. We have implemented several successful projects and currently managing 6 international projects. The name and logo of Pons Danubii EGTC is increasingly recognized by the residents on both sides of the Danube.

Tourism, cultural co-operation, transport, environment and strengthening of the economic relations play a key role in cross-border co-operation. Thanks to support of member towns, the expanding team of Pons Danubii EGTC is successful to join new fields of international co-operation. In recent years, we have successfully applied for Interreg Europe, the Danube Transnational Programme and the Slovakia-Hungary Cross-Border Cooperation Programme. I would like to express my special thanks to the Hungarian Government and its Institutions for their support and maintaining the work between the EGTCs.

We pursue the European goal of uniting residents on both sides of the border. All members of the Pons Danubii network are committed to achieve the same objectives.

Zoltán Bara

Director of Pons Danubii EGTC

Tisztelt Olvasó!

Amikor 2010-ben megalakítottuk a Pons Danubii EGTC szervezetét, tisztán és világosan fogalmaztuk meg célunkat: részt akarunk venni az uniós alapító atyák álmának megvalósításában, vagyis az európai népek harmonikusabb együttélésének megteremtésében és az elválasztó határok fokozatos lebontásában, hiszen csak így csökkenthetők az 1920-as békediktátum káros következményei. Szövetségünk alapgon-dolata, hogy a határ mindkét oldalán egyenlő gazdasági és társadal-mi esélyünk legyen, és lehetőségeinket kihasználva olyan programokat valósítsunk meg, amelyek jobba teszik életünket. A közös munka termé-szetesen élénkíti a gazdasági folyamatokat, de ami ennél is fontosabb: tovább élteti és erősíti az összetartozást, amely a térképen megrajzolt határok ellenére mélyen él bennünk. Tata polgármestereként három, határon túli magyar testvérvárosunkkal és az EGTC partnereinkkel fenn-álló kapcsolatunk során számtalanszor megtapasztaltam, milyen erős ez a kötelék, mit jelent az igazi együvé tartozás, az a szellemiség és érték, amely ősidők óta munkálkodik bennünk – történjék bármi is a világban.

Sok feladatunk van még. Az önkormányzatoknak egyenként is nagy a felelősségük, hiszen életünket a minket körülvevő helyi közösségek sorsa alakítja, természetesen így van ez fordítva is. Ezért kell lokálisan meg-valósítanunk azt, amiről globálisan gondolkodunk. Ehhez a munkához kívánok sok erőt és újabb sikeres pro-jekteket a jövőben, bízva abban, hogy az utánunk következő generációk eredményeinket látva újabb erőfe-sztésekkel építik azt az egységet, amely összetartozásunkat megmásíthatatlanul kinyilvánítja és mindennapi élhető valósággá teszi.



Michl József
Tata város polgármestere
Pons Danubii EGTC elnöke

Dear Readers,

When we established the Pons Danubii EGTC in 2010, we had a clear goal: we wanted to take part in the dream of the founding fathers of the European Union, i.e. we wanted to contribute to the harmonious coexistence of European people and to the gradual bringing down of borders, since this is the only way to decrease the negative effects of the forced peace treaty of 1920. The basic mission of our grouping is to create equal economic and social opportunities on both sides of the border, and by taking advantage of our opportunities, to implement programmes that make our lives better. Working together, of course, stimulates economic processes; however, what is even more important, is that it makes the feeling of togetherness in people stronger, which in spite of the presence of physical borders in the region is deeply rooted in us. As the mayor of Tata, during our cooperation with our twin town on the other side of the border and with our EGTC partners, I have experienced on countless occasions how strong this bond is and what true togetherness means. It is a belief, an idea and a value that has been there in us since ancient times, no matter what happened in the world.

We still have a lot to do. Each municipality in our grouping has a great deal of responsibility, since our lives are shaped by the lives of our local communities, and of course vice versa. That is the reason why we first need to implement locally what we want to reach globally. Therefore, I wish everyone a lot of strength and many more winning projects, hoping that seeing our results the forthcoming generations will make further efforts to reinforce the unity that truly demonstrates our togetherness and makes it a liveable reality.

József Michl
Mayor of Tata
President of Pons Danubii EGTC

TARTALOM

3 Michl József elnök köszöntője

6 Az EGTC

10 A Pons Danubii EGTC

16 A Pons Danubii EGTC Társulás tagjai

- 16 Komárom
- 20 Tata
- 24 Kisbér
- 28 Oroszlány
- 30 Észak-Komárom (Komárno)
- 32 Ógyalla (Hurbanovo)
- 34 Gúta (Kolárovo)

36 Eredményeink – A Pons Danubii nyertes, megvalósult pályázatai

- 36 Europe for Citizens – Danube Days
- 40 Információval a határon át a Pons Danubii határtérségben
- 42 Komárom – Komárno – Kolárovo kerékpárút és rákötése a meglévő kerékpárútra
- 44 WORKMARKET
- 46 Határon átnyúló üzleti infrastruktúra fejlesztése Komárom és Ógyalla településeken

54 A Pons Danubii folyamatban lévő, nyertes pályázatai

- 54 SWARE – A Vízi Utak Régióinak Fenntartható Örökségmenedzsmentje
- 56 INSIGHTS – Integrált Lassú, Zöld és Egészségközpontú Turizmus Stratégiák
- 60 KOMBI – Határon átnyúló integrált kerékpár kölcsönző rendszer
- 62 CULTPLAY – Interaktív tematikus parkok létrehozása, a kulturális örökség innovatív használata
- 62 Kn-Kn ImproTrans – Határon átnyúló közösségi közlekedési szolgáltatások javítása Komárom (SK) és Komárom (HU) között

66 A jövő feladatai – A Pons Danubii már benyújtott, még el nem bíralt pályázatai

- 72 NOVUM DANUVIUM TAPE – Munkahelyteremtő komplex innovációs program a Pons Danubii régióban

Impresszum

Pons Danubii EGTC

Felelős kiadó: Bara Zoltán

Kiadja: Pons Danubii EGTC (Klapka tér 1, 945 01 Komárno, P.O.Box 106, Szlovákia)

Szerkesztette: Árki Zuzana, Ábrahám Ágnes Barbara, Pállné Bodonovich Ágnes

Angolra fordította: Simon Mónika, Hevesi Endre

Angol nyelvi lektor: Sánta Szilárd

Magyar nyelvi lektor: Simon Mónika

Fotó utómunka: Domokos Attila

Címlap: Görözdai Géza

Arculattervezés, nyomdai előkészítés: Magyarpolányi Katalin, Görözdai Géza

Nyomda: Nec Arte spol s r. o.

Komárno 2019

A kiadvány a pályázó egyedi támogatási kérelme alapján a KKM/12075-3/2018/Adm számú projekt keretében valósult meg.

CONTENTS

3 Preface

7 EGTC

11 Pons Danubii EGTC

17 Members of Pons Danubii EGTC

- 17 Komárom
- 21 Tata
- 25 Kisbér
- 29 Oroszlány
- 31 Komárno
- 33 Hurbanovo
- 35 Kolárovo

37 Our achievements – Already implemented, winning projects of Pons Danubii

- 37 Europe for Citizens - Danube Days
- 41 Crossing Borders by Information in the Pons Danubii Border Region
- 43 The Komárom-Komárno-Kolárovo bicycle path and its connection to an existing bike path
- 45 WORKMARKET
- 47 Development of cross-border infrastructure in Komárom and Hurbanovo
- Planning of the bicycle path connecting Komárom, Hurbanovo and Nové Zámky

55 Winning projects of Pons Danubii in the implementation phase

- 55 SWARE — Sustainable Heritage Management of Waterway Regions
- 57 INSIGHTS — Integrated Slow, Green and Healthy Tourism Strategies
- 61 KOMBI – Cross-border integrated bicycle rental system
- 61 CULTPLAY – Creating interactive thematic parks, innovative utilisation of cultural heritage
- 61 Kn-Kn ImproTrans – Improvement of cross-border public transport services between Komárno (SK) and Komárom (HU)

67 Our future tasks – Not yet assessed proposals submitted by Pons Danubii

- 67 NOVUM DANUVIUM TAPE – Complex Innovation Programme for Creating Jobs in the Pons Danubii Region

Impressum

Pons Danubii EGTC

Publisher in charge: Zoltán Bara

Published by: Pons Danubii EGTC (Námestie generála Klapku 1, 945 01 Komárno, P.O.Box 106, Slovakia)

Editors: Zuzana Árki, Ágnes Barbara Ábrahám, Ágnes Pállné Bodonovich

English translation: Endre Hevesi, Mónika Simon

English proofreading: Szilárd Sánta

Hungarian proofreading: Mónika Simon

Photo post-production: Attila Domokos

Cover design: Géza Görözdí

Design and copy-editing: Katalin Magyarpolányi, Géza Görözdí

Printed at: Nec Arte spol s r. o.

Komárno 2019

This publication was supported and financed in the framework of the KKM/12075-3/2018/Adm project.

AZ EURÓPAI UNIÓ INNOVATÍV MEGOLDÁSA A TARTÓS, HATÁRON ÁTNYÚLÓ EGYÜTTMŰKÖDÉS BIZTOSÍTÁSÁHOZ

Az Európai Unió 2006-ban teremtett lehetőséget arra, hogy tagjai – az uniós források felhasználásának hatékonysága, a már meglévő vagy jövőbeni együttműködés sikeressége érdekében – egy jogi személyiséggel rendelkező csoportosulást, Európai Területi Társulást (ETT, angolul EGTC) hozzanak létre. Az EGTC mozaikszó, az European Grouping for Territorial Cooperation, azaz az Európai Területi Együttműködési Csoportosulás rövidítése. A határon átnyúló, transznacionális és a régiók közötti együttműködés is megvalósítható az új eszköz keretében. Ennek alapján Magyarországon 2007. augusztus elsejétől olyan non-profit csoportosulások hozhatók létre, amelyek két vagy több tagállam önkormányzatai, helyi, regionális szereplői közötti együttműködés sikerességét biztosítják.



Az EGTC az Európai Unió első olyan jogi eszköze, mely jogi személyiséget és keretet nyújt az európai önkormányzatok és régiók együttműködéséhez, az uniós támogatások hatékony felhasználásához. A csoportosulás legalább két tagállam vagy további harmadik állam szereplőit (helyi önkormányzat, regionális hatóság vagy az állam) fogja közös szervezetbe. Az EGTC jogi személyiséggel és teljes körű jogképességgel rendelkezik, önálló jogalanyként léphet fel. A csoportosulás saját költségvetéssel, szervezettel és szerződő képességgel rendelkezik, ingó, ingatlan vagyont szerezhethet, bíróság előtt eljárhat. A tagok közösen választják meg az igazgatót, illetve hozzák létre a tagok képviselőiből álló közgyűlést.

Ilyen csoportosulást alapíthatnak a tagállamok, regionális hatóságok, helyi hatóságok és a közbeszerzési irányelv szerinti közjogi intézmények, általános gazdasági érdekű szolgáltatások működtetésével megbízott vállalkozások, illetve ezek társulásai. A társulások lehetséges céljai:



AN INNOVATIVE SOLUTION BY THE EU TO MAINTAIN LONG-TERM CROSS-BORDER COOPERATION

In 2006 the EU created an opportunity for its member states to establish European Groupings of Territorial Cooperation (EGTCs) in order to utilise EU financial resources efficiently to foster existing and future cooperation projects. The acronym 'EGTC' stands for 'European Grouping of Territorial Cooperation'. The new tool enables the setting up and maintenance of cross-border, transnational and interregional cooperation. Based on this, as of 1 August 2007 non-profit groupings can be established in Hungary in order to cater for the success of cooperation between local governments and other local and regional entities in two or more member states.



The EGTC is the first legal instrument of the European Union to provide legal personality and a framework for cooperation between European municipalities and regions and for the efficient utilisation of EU funding. An EGTC is an organisation jointly owned by authorities from at least two EU member states (local or regional authorities or member states). It is a separate legal entity with a full legal capacity and can act independently. The grouping has its own budget and is a separate institution. It can sign contracts, purchase property and be a party in legal proceedings. The managing director is elected by the members of the grouping, and the general assembly is made up of the members' representatives.

EGTCs can be established by member states, regional and local authorities, by public institutions under the public procurement directive, by businesses providing services of general economic interest (SGEI) and by the groupings of these businesses. The partnerships can implement developments in the following fields: transport, environmental protection, education, healthcare, first aid, energy, innovation tools, R&D, culture, job creation and development, social services,





a közlekedés, környezetvédelem, oktatás, nevelés, egészségügy, elsősegély, energia-felhasználás, innovációs eszközök, K+F, kultúra, munkahelyteremtés és -fejlesztés, szociális szolgáltatások, turizmus, sport és a mezőgazdaság területén tervezett fejlesztések, szakmai projektek megvalósítása. Tevékenységüket, céljaikat a csoportosulások az EU által társfinanszírozott strukturális alapok keretében, állami támogatással vagy saját forrásból tudják megvalósítani.

Az EGTC-re vonatkozó szabályozás az összes EU tagállamban alkalmazandó, így

bárhol létrehozható csoportosulás ugyanazon feltételekkel. A társulások jogi személyiséggel, a legteljesebb jogképességgel rendelkeznek, saját költségvetésük, személyzetük és szerződési képességük van. Határ menti, határon átnyúló, régiók közötti, testvérvárosi, transznacionális együttműködést egyaránt megvalósíthatnak, s az együttműködési lehetőségek valamennyi fajtáját lefedik: EU programok menedzselését, EU projektek megvalósítását vagy EU támogatás nélküli együttműködéseket. A megvalósításban nem EU tagállamok jogalanyai is részt vehetnek.

Az Európai Unió területén hatvannégy EGTC működik. A legaktívabb területek között van Franciaország, Németország, Spanyolország, Portugália, és a Benelux államok. Emellett Magyarországon kívül egyre több közép-európai országban is alakulnak Európai Területi Társulások, például Lengyelországban, Szlovákiában és Csehországban.

Magyarország a kontinensen EGTC nagyhatalomnak számít, hiszen területén már huszonöt Európai Területi Csoportosulás jött létre (Szlovákia, Románia, Horvátország, Szlovénia, Ukrajna határtérségeiben). Szlovákiában pedig tizenhét EGTC található (Magyarország, Lengyelország, Csehország határtérségeiben). Tizenkilenc EGTC székhelye van Magyarországon, Szlovákiában pedig négy társulásé.

Magyarországon nyilvántartásba vett EGTC-k:

- ABAÚJ-ABAÚJBAN EGTC
- ARRABONA EGTC
- Banat-Triplex Confinium EGTC
- BODROGKÖZI EGTC
- Európai Határvárosok EGTC
- Európai Közös Jövő Építő EGTC
- Európa-kapu EGTC
- Ipoly-völgye EGTC
- Ister-Granum EGTC
- MASH EGTC
- MURABA EGTC
- Mura-Régió EGTC
- Novohrad-Nógrád EGTC
- Pannon EGTC
- PONTIBUS EGTC
- Rába-Duna-Vág EGTC
- Sajó-Rima EGTC
- SVINKA EGTC
- Tisza EGTC
- TORYSA EGTC
- Ung-Tisza-Túr-Sajó (Hernád-Bódva- Szinva) EGTC

Külföldi Európai Területi Társulások magyar résztvevőkkel

- Bódva-Karszt EGTC – magyarországi és szlovák résztvevőkkel
- Közép-Európai Közlekedési Folyosó Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás (CETC EGTC)
- Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás
- Via Carpatia Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás



tourism, developments in sports and agriculture and in the implementation of specialised projects. Their activities and the implementation of their goals can be funded from Structural Funds co-financed by the EU, from state aid or from their own resources.

The regulations on EGTC are to be applied in all member states; thus, groupings can be established under the same conditions in any member state. The groupings are legal entities with their own budget. They can employ staff and sign agreements. EGTCs can implement cross-border, interregional, twin-

town and transnational cooperation projects, and all kinds of cooperation can be implemented under their auspices, such as the following: management of EU programmes, implementation of EU projects or cooperation programmes not financed by the EU. Legal entities operating in non-member states can also participate in EGTC activities.

Currently there are 64 EGTCs in the European Union. The most active regions in this respect are France, Germany, Spain, Portugal and the Benelux states. Besides Hungary a number of new groupings have been founded in other Central European countries, such as Poland, Slovakia and the Czech Republic.

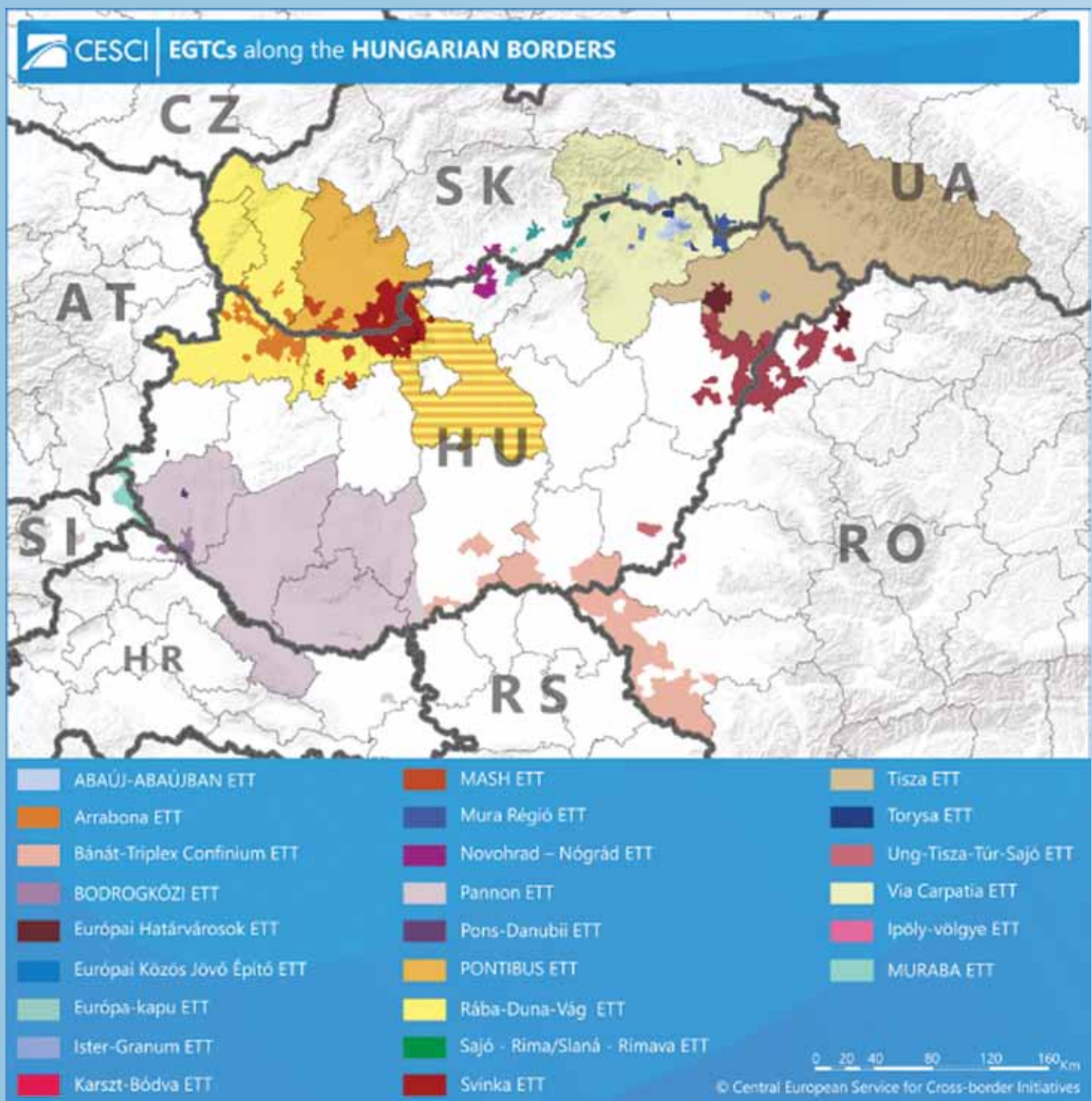
Hungary can boast with a high number of EGTCs: currently there are as many as 25 in it (in its border regions with Slovakia, Romania, Croatia, Slovenia and Ukraine). In Slovakia there are 17 EGTCs (in the country's border regions with Hungary, Poland and the Czech Republic). 19 EGTCs have their head office in Hungary and four in Slovakia.

Magyarországon nyilvántartásba vett EGTC-k:

- ABAÚJ-ABAÚJBAN EGTC
- ARRABONA EGTC
- Banat-Triplex Confinium EGTC
- BODROGKÖZI EGTC
- Európai Határvárosok
/ EuropeN Border Cities EGTC
- Európai Közös Jövő Építő
/ European Joint Future Builder EGTC
- Európa-kapu / Gate to Europe EGTC
- Ipoly-völgye / Valley of Ipoly EGTC
- Ister-Granum EGTC
- MASH EGTC
- MURABA EGTC
- Mura-Régió EGTC
- Novohrad-Nógrád EGTC
- Pannon EGTC
- PONTIBUS EGTC
- Rába-Duna-Vág EGTC
- Sajó-Rima / Slaná-Rimava EGTC
- SVINKA EGTC
- Tisza EGTC
- TORYSA EGTC
- Ung-Tisza-Túr-Sajó (Hernád-Bódva-Szinva)
EGTC

Külföldi Európai Területi Társulások magyar résztvevőkkel

- Karst-Bodva EGTC – with Hungarian and Slovakian members
- Central European Transport Corridor EGTC
- Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation
- Via Carpatia European Grouping of Territorial Cooperation



SZÖVETSÉG A DUNA KÉT PARTJÁN

A Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulást (Pons Danubii EGTC) három szlovákiai (Észak-Komárom, Ógyalla, Gúta) és négy magyarországi (Komárom, Tata, Kisbér, Oroszlány) önkormányzat hozta létre. A csoportosulás hivatalos bejegyzésére 2010. december 15-én került sor, majd 2011. október 12-én csatlakozott hozzájuk Oroszlány városa is. A Csoportosulás hét város hozzávetőleg kétszázhetven ezer lakosának érdekeit képviseli.

Csoportosulásunk a tizenötödik hivatalosan bejegyzett EGTC az Európai Unióban, célja a megkülönböztetésmentesség annak érdekében, hogy a helyi szereplők a határon belül és a határ túloldalán ugyanazon lehetőségekkel bírjanak. Az Európai Unió társfinanszírozásában, területi együttműködésben megvalósuló programok végrehajtásával, társulásunk jogi személyiségének előnyeit kiaknázva a meghatározott települések közigazgatási határain belül kívánjuk lehetővé tenni és erősíteni a gazdasági és társadalmi kohéziót.

Társulásunk működési kereteit az EU EGTC rendelete, a magyarországi és a szlovákiai EGTC törvény, belső szabályait pedig az Alapszabály szabályozza. A Pons Danubii EGTC legfőbb szervei:

- a Közgyűlés
- az Igazgató és a Titkárság
- a Felügyelőbizottság



A Pons Danubii EGTC az Alapszabályban lefektetett szervek mellett szakmai bizottságokat hozott létre a városok közötti együttműködés elősegítésére.

Szervezetünk magja a magyarországi Komárom és a szlovákiai Észak-Komárom (Komárno), amelyeket a Duna természetes határvonalként választja el, illetve köti össze. Az elsősorban adminisztratív akadályok miatt korábban nehezen átjárható határ mára a két ország uniós tagságának és a schengeni övezethez való csatlakozásának köszönhetően nyitottá vált. A csoportosulás szlovákiai és magyarországi önkormányzatok részvételével, észak-komáromi székhellyel jött létre, ezért az európai területi együttműködési csoportosulás működésére – az uniós joggal összhangban lévő – szlovák nemzeti jog szabályai az irányadók. Az EGTC legfőbb döntéshozó szerve a Közgyűlés, amely az EGTC tagjait képviselő polgármesterekből, illetve akadályoztatásuk esetén a nevükben és helyettük eljáró alpolgármesterekből áll. Az operatív vezetési feladatok a közgyűlés által négy évre választott Igazgató feladatkörébe tartoznak, a Közgyűlés ülésein tanácskozási joggal vesz részt. Minden olyan kérdésben jogosult döntést hozni, amelyet az Alapszabályban említett jogszabályok vagy alapvető dokumentumok nem utalnak más szerv hatáskörébe. Munkáját Titkárság segíti, az ellenőrzésről háromtagú Felügyelőbizottság gondoskodik. Az Alapszabály – az Igazgató és a Felügyelőbizottság tagjai mellett – a csoportosulás tisztségviselőiként említi a Közgyűlés tagjai közül választott elnököt, és az őt helyettesítő alelnököt.

Szervezeti felépítés, tisztségviselőink:

Elnök: Michl József, Tata (HU)

Alelnök: Stubendek László, Észak-Komárom (SK) 2018. december 12-ig, Keszegh Béla, Észak-Komárom (SK) 2018. december 12-től

Közgyűlés: Horváth Árpád, Basternák Ildikó (2018. december 12-ig), Závodský Peter (2018. december 12-től), Lazók Zoltán, Sinkovicz, Zoltán, Molnár Attila,

Felügyelőbizottság: Keszegh Béla (2018. december 12-ig), Varga Tamás (2018. december 12-től), Koczás Beáta, Molnár Miléna, Dörnyei Vendel

Igazgató: Bara Zoltán

Alkalmazottak: Árki Zsuzsanna, Békési Orsolya, Bogár Valéria, Dolník Attila, Dolník-Domány Zsófia, Németh Kinga, Simon Mónika, Tóth Emőke

A Kft. felügyelőbizottsága: Turi Bálint, Michl Miklós, Kasášová Adriana

A GROUPING WITH MEMBERS FROM BOTH SIDES OF THE DANUBE

The Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation (Pons Danubii EGTC) was established by three Slovakian (Komárno, Hurbanovo and Kolárovo) and four Hungarian (Komárom, Tata, Kiskőrös and Oroszlány) municipalities. It was officially registered on 15 December 2010. Later, the EGTC was joined by the town of Oroszlány on 12 October 2011. The grouping represents the interests of the approximately 270,000 inhabitants of its seven member towns.

Our grouping is the 15th EGTC in the European Union. Its aim is to facilitate non-discrimination and thus to provide equal opportunities for all local institutions on both sides of the cross-border region. Our further goal is to enable and support the development of economic and social cohesion in the municipal territory of the settlements. By taking advantage of being a legal entity, we aim to reach this goal through the implementation of programmes in the form of territorial cooperation co-financed by the European Union.

The activities of our grouping are governed by the EGTC regulation of the EU, the Hungarian and Slovakian acts on EGTC and by our statutes. The main bodies of Pons Danubii EGTC are the following:

- General Assembly,
- Managing Director and the Secretariat,
- Supervisory Board.

In addition to the above ones specified in the statutes, Pons Danubii EGTC has also set up different expert committees to enhance cooperation between the towns.

Divided only by the Danube, the towns of Komárom in Hungary and Komárno in Slovakia have a central position in our organisation. In the past, mainly due to administrative barriers, the borders were not permeable; however, as the result of the two countries' EU membership and accession to the Schengen Area they became open. The grouping with its seat in Komárno was established with the participation of local authorities in Slovakia and Hungary. Thus, the activities of the European Grouping of Territorial Cooperation are governed by Slovak law in line with EU regulations. The EGTC's main decision-making body is the General Assembly consisting of all mayors representing the members of the EGTC and, in the event of their absence, by the deputy mayors acting on their behalf. Operational management tasks are performed by the Managing Director elected for four years by the General Assembly. The MD attends the general assembly meetings with the right of consultation. He or she is also authorized to make decisions on any matter not assigned to other bodies in the Statutes or other fundamental documents. The MD's work is assisted by the Secretariat and supervised by the Supervisory Board. The Statutes specify the President of the grouping and his deputy, along with the Managing Director and the Supervisory Board, as officers of the grouping who are voted and appointed from among the members of the General Assembly.



Organisational structure and our officers:

President: József Michl, Tata (HU)

Vice-President: László Stubendek, Komárno (SK) until 12-th december 2018, Béla Keszegh, Komárno (SK) from 12-th december 2018

General Assembly: Árpád Horváth, Ildikó Basternák (until 12-th december 2018), Peter Závodský (from 12-th december 2018), Zoltán Lazók, Zoltán Sinkovicz, Attila Molnár

Supervisory Board: Béla Keszegh (until 12-th december 2018), Tamás Varga (from 12-th december 2018), Beáta Koczkás, Miléna Molnár, Vendel Dörnyei

Managing Director: Zoltán Bara

Employees: Zuzana Árki, Orsolya Békési, Valéria Bogár, Attila Dolník, Zsófia Dolník-Domány, Kinga Németh, Mónika Simon, Emőke Tóth
Communication Manager: Emőke Tóth

Supervisory Board of the limited liability company: Bálint Turi, Miklós Michl, Adriana Kasášová

A vonatkozó EK rendelet és az EGTC alapidokumentumaink is kiemelt célként említik a gazdasági és társadalmi kohézió elősegítését. Ennek értelmében a határ menti kohézió létrehozásáról, a közös projektek végrehajtásáról és a tagtelepüléseken élő polgárok mindennapi életének megkönnyítéséről szólnak a Pons Danubii alapidokumentumai. A határon átnyúló együttműködés EGTC formájában való intézményesülésének egyik legfőbb oka az uniós forrásszerzés megkönnyítése volt, hiszen az elnyerhető uniós támogatás nagy lendületet adhat határrégióink fejlődésének. Az Egyezmény és az Alapszabály tizenegy pontban rögzíti együttműködésünk legfontosabb területeit, melyek a következők:

- közlekedés
- gazdaság
- idegenforgalom
- energetika, különös tekintettel a megújuló energiaforrásokra
- kultúra
- élet – környezet
- humán erőforrás, oktatás, ezen belül szoros együttműködés a terciális oktatás területén
- közintézmények együttműködése
- sport
- egészségügy
- katasztrófavédelem

A közös programok, akciók megvalósítása során a Pons Danubii EGTC kiemelt jelentőséget tulajdonít:

- a vállalkozói szellem ösztönzésének, kiemelten a kis- és középvállalkozások, az idegenforgalom, a kultúra és a határokon átnyúló kereskedelem fejlesztése terén
- a természeti és kulturális erőforrások közös védelmének, a velük való közös gazdálkodásnak, valamint a természeti és technológiai kockázatok felmérésének, megelőzésének
- a város és vidék közti kapcsolatok erősítésének
- az elszigeteltség mérséklésének a közlekedés, az információ, a hírközlő hálózatok és szolgáltatások, valamint a határokon átnyúló víz- és energiaellátási és hulladékgazdálkodási rendszerek, létesítmények szélesebb elérhetősége révén
- az együttműködés, a kapacitások és az együttes hasznosítás fejlesztésének az infrastruktúra területén, különösen az olyan ágazatokban, mint az egészségügy, a kultúra, az idegenforgalom és az oktatás

Az EGTC Egyezménye és Alapszabálya a kiegészítő, valamint közép vagy hosszabb távon tervezett tevékenységek listáját „További feladatok” címszó alatt rögzíti. Ezek a következők:

- egyedi fellépések, programok, projektek végrehajtása
- vállalkozási tevékenység folytatása
- a versenyelőnyök tudatosítása, és velük kapcsolatban a tagok feladatainak meghatározása
- a személyi és anyagi feltételek biztosítása, az adatok, információk szabad áramlásának segítése, az eredmények széles körű megismertetése
- érdekérvényesítés az Európai Unió intézményeiben
- brüsszeli képviselet létrehozása és működtetése

A Pons Danubii Fejlesztési Ügynökség Közhasznú Nonprofit Kft.-t a Pons Danubii EGTC alapította. A két szervezet tevékenysége szorosan összefonódik. A Kft. segíti az EGTC munkáját, kapcsolatban áll az EGTC tagjaival, önkormányzataival, rendszeres találkozókon és kapcsolat-tartáson keresztül vesz részt a projektek megvalósításában.



The promotion of economic and social cohesion is mentioned as a priority in the relevant EC regulation and in the EGTC's core documents. Accordingly, the core documents of Pons Danubii are about the establishment of cross-border cohesion, the implementation of joint projects and making the everyday life of residents easier. One of the main reasons for the institutionalisation of cross-border cooperation in the form of a EGTC was to facilitate EU funding, since the development of our border region can be given a spur by EU support. The most important fields of our cooperation are stipulated in the Cooperation Agreement and also in the Statutes. These are the following:

- transport
- economy
- tourism
- energy, especially renewable energy sources
- culture
- life and environmental protection
- human resources, education and close cooperation in tertiary education within that field
- cooperation of public institutions
- sports
- healthcare
- disaster management.



In implementing joint programmes and actions Pons Danubii EGTC attaches particular importance to the:

- promotion of entrepreneurship, mainly in SMEs, tourism, culture and cross-border trade,
- joint preservation and management of natural and cultural resources as well as the assessment and prevention of natural and technological risks,
- reinforcement of ties between towns and smaller settlements,
- decreasing of the level of isolation by increasing the availability of transport, information, communication networks and services and cross-border water, energy and waste management facilities,
- development of cooperation, capacities and joint utilisation in the field of infrastructure, particularly in sectors such as healthcare, culture, tourism and education.

The Cooperation Agreement and the Statutes of Pons Danubii set out additional, mid-term or long-term activities under the heading “Additional Tasks”. These are the following:

- implementation of individual actions, programmes and projects,
- pursuing of business activities,
- identification and awareness raising about the competitive advantages of the region and the setting out of tasks for members in this respect,
- providing appropriate personnel and material conditions, reinforcement of free data and information flow and informing the public about the outcomes of activities,
- representation of interests in EU institutions,
- setting up and operation of an office in Brussels.

Pons Danubii Development Agency Public Non-profit Ltd. has been founded by Pons Danubii EGTC. The activities of the two organisations are closely related to each other. The limited company provides a backup and supports EGTC activities. It is in contact with EGTC members, their local governments and assists in the implementation of projects through regular meetings and though being in contact.

A 2007-2013 program-időszakban meghirdetett, a Pons Danubii EGTC által menedzselt pályázatok

Projekt megnevezése	Projekt kódja	Teljes költségvetés	Pons Danubii EGTC-re eső rész	Megvalósítás
Europe for Citizens – Danube Days	2012-3403/001-001	25 000,00 €	25 000,00 €	2013
Információval a határon át a Pons Danubii határtérségben	HUSK/1001/2.5.2/0019	270 980,64 €	209 090,64 €	2012-2013
Komárom-Komárno-Kolárovo kerékpárút	HUSK/1101/2.3.1/0239	2 470 787,08 €	2 110 432,08 €	2013-2014
Workmarket - A munkaerőpiacok határon átnyúló együttműködésének támogatása munkaerőpiaci hálózatok fejlesztésével és képzésekkel	HUSK/1101/1.6.2/0050	394 120,00 €	67 360,00 €	2014
Határon átnyúló üzleti infrastruktúra fejlesztése Komárom és Ógyalla településeken	HUSK/1101/1.1.1/0295	2 445 890,87 €		2014-2015
Összesen		5 606 778,59 €	2 411 882,72 €	

A 2014-2020 program-időszakban meghirdetett, a Pons Danubii EGTC által menedzselt pályázatok

Projekt megnevezése	Projekt száma	Teljes költségvetés	Pons Danubii EGTC-re eső rész	Megvalósítás
Komárom-Ógyalla-Érskújvár városokat összekötő kerékpárút tervezése	1253/0170/2015	40 000,00 €	40 000,00 €	2015-2017
SWARE (A Vízi Utak Régióinak Fenntartható Örökségmenedzsmentje)	PGI 00294	1 365 338,00 €	153 732,00 €	2016-2020
INSiGHTS – Integrált Lassú, Zöld és Egészségközpontú Turizmus Stratégiák	DTP 1-147-2.2	2 273 659,32 €	535 412,50 €	2017-2019
KOMBI – Határon átnyúló integrált kerékpár kölcsönző rendszer	SKHU/1601/2.2.1/109	980 954,00 €	540 692,00 €	2017-2019
CULTPLAY – Interaktív tematikus parkok létrehozása, a kulturális örökség innovatív használata	SKHU/1601/1.1/209	2 873 580,08 €	0,00 €	2017-2019
KN-KN ImproTrans	SKHU/1601/2.2.1/359	999 766,71 €	0,00 €	2018-2020
NOVUM DANUVIUM TAPE – Munkahelyteremtő komplex innovációs program a Pons Danubii régióban	SKHU/1802/3.1/014-018	2 947 018,96 €	1 129 671,00 €	2019-2022
Összesen		11 480 317,07 €	2 399 507,50 €	

Already implemented, winning projects of Pons Danubii EGTC (2007-2013)

Project name	The project code	The total budget	The budget of Pons Danubii EGTC	Realisation
Europe for Citizens – Danube Days	2012-3403/001-001	25 000,00 €	25 000,00 €	2013
Crossing Borders by Information in the Pons Danubii Region	HUSK/1001/2.5.2/0019	270 980,64 €	209 090,64 €	2012-2013
Komárom-Komárno-Kolárovo bicycle path and its connection to an existing bike path	HUSK/1101/2.3.1/0239	2 470 787,08 €	2 110 432,08 €	2013-2014
Workmarket – Supporting of cross-border cooperation between labour markets through the development of labour market networks and trainings	HUSK/1101/1.6.2/0050	394 120,00 €	67 360,00 €	2014
Development of cross-border infrastructure in Komárno and Hurbanovo	HUSK/1101/1.1.1/0295	2 445 890,87 €		2014-2015
Total		5 606 778,59 €	2 411 882,72 €	

Winning projects of Pons Danubii in the implementation phase (2014-2020)

Project name	The project code	The total budget	The budget of Pons Danubii EGTC	Realisation
Project on the development of bicycle paths: Planning of the bicycle path connecting Komárom, Hurbanovo and Nové Zámky	1253/0170/2015	40 000,00 €	40 000,00 €	2015-2017
SWARE (Sustainable Heritage Management of Waterway Regions)	PGI 00294	1 365 338,00 €	153 732,00 €	2016-2020
INSIGHTS – Integrated Slow, Green and Healthy Tourism Strategies	DTP 1-147-2.2	2 273 659,32 €	535 412,50 €	2017-2019
KOMBI – Cross-border integrated bicycle rental system	SKHU/1601/2.2.1/109	980 954,00 €	540 692,00 €	2017-2019
CULTPLAY – Creating interactive thematic parks, innovative utilization of cultural heritage	SKHU/1601/1.1/209	2 873 580,08 €	0,00 €	2017-2019
KN-KN ImproTrans	SKHU/1601/2.2.1/359	999 766,71 €	0,00 €	2018-2020
NOVUM DANUVIUM TAPE – Complex Innovation Program for Creating Jobs in the Pons Danubii Region	SKHU/1802/3.1/014-018	2 947 018,96 €	1 129 671,00 €	2019-2022
Total		11 480 317,07 €	2 399 507,50 €	

EGYÜTT AZ AZONOS LEHETŐSÉGEKÉRT

Magyarország

KOMÁROM



Komárom közel húszezer lakosú kulturális, idegenforgalmi és kereskedelmi központ a Duna jobb partján. A 90 km-re lévő Budapestet és a mintegy 120 km távolságban található nyugati határt összekötő M1-es autópálya kiváló megközelítési lehetőséget biztosít a látogatóknak. A nyugatról érkezőt Koppánymonostor, a mai Komárom Üdülőövezete, míg a kelet felől érkezőt a rómaiak alapította Brigetio helyén kialakult és Komáromhoz 1977-ben csatlakozó Szőny fogadja. A Duna jobb partja már a római kor óta lakott, itt állt a Római Birodalom egyik jelentős határvárosa. A török hódoltság idején azonban a Duna jobb partja elnéptelenedett, Komárom pedig a királyi Magyarország végvárává vált. A város sikertelen török ostroma után megkezdődött a komáromi erődrendszer fokozatos kiépítése. A jobb parti településrészek védelmére épült erődök fontos szerepet játszottak az 1848–49-es szabadságharcban is, melynek során három ütközetre is sor került a Habsburg Birodalom és Magyarország csapatai között. A település fejlődésének fontos mérföldköve a Budapest–Bécs vasútvonal megépítése volt, mely 1884-re készült el teljesen. A bal parti városrészt az első világháborút lezáró, 1920-ban ránk kényszerített trianoni békeszerződés elszakította Magyarországtól. Ezután indult meg a déli városrész valódi fejlődése. A megosztottság a második világháborút követően is megmaradt, az 1945-től 1991-ig tartó szovjet megszállás alatt a szovjet déli hadseregcsoporthoz állomáshelye volt. Komárom legfőbb nevezetessége a várost körülölelő erődrendszer, amely szerepel az UNESCO világörökségi javaslati listáján. Az erődrendszerhez tartozó Monostori erőd különösen fontos szerepet tölt be a város kulturális életében, míg a



JOINT EFFORT FOR EQUAL OPPORTUNITIES

Hungary

KOMÁROM



With a population of 20,000, Komárom is a cultural, tourism and commercial centre on the right bank of the Danube. The M1 motorway joining Budapest (90 kms away) and the western border (120 kms away) provides excellent access to the town. The town can be accessed from the west through Koppánymonostor, which lately has become the town's recreation area. From the east the way to Komárom leads through Szőny, which used to be a Roman settlement called Brigetio and became part of the town in 1977. The right bank of the Danube has been inhabited since Roman times, and one of the important border towns of the Roman Empire was situated here. However, during the Turkish occupation the right bank of the Danube became very sparsely populated, and the town started to serve as a border fortification of royal Hungary. The gradual construction of the system of fortifications in the town started after its unsuccessful Turkish siege. The fortification that had been built to protect settlements on the right bank of the Danube also played an important role in the Hungarian Revolution of 1848. Three battles took place in the town between the Habsburg Empire and Hungary. An important milestone in the town's development was the construction of the Budapest-Vienna railway line, which was completely finished in 1884. As a result of the Treaty of Trianon the part of the town on the left bank of the Danube was taken away from Hungary in 1920. The real development of the then southern part of the town, today Komárom, started after that. Komárno and Komárom remained divided even after the Second World War. From 1945 to 1991, during the Soviet occupation, troops of the Southern Group





belvárosban található termálfürdő, illetve a város határán felépült vízparti szabadidőpark minden évben számos látogatót vonz. A városhoz tartozó Szőny kezdetben önálló község volt, 1971-től nagyközség lett, a mai Komárommal 1977-ben egyesült, míg Koppánymonostor, a belvárostól és a Monostori erődtől nyugatra fekvő városrész közigazgatásilag 1922-től tartozik Komáromhoz. A Klapka György Múzeumban többek között állandó kiállításon láthatók a brigetiói ásatások tárgyi leletei, de Komáromhoz kötődő képző- és iparművészeti, valamint néprajzi és helytörténeti kiállításokat is rendeznek itt. Az ide látogatók a város több temploma mellett megtekinthetik a Turul szobrot is, amelyet 2012-ben közadakozásból emeltek az 1-es és a 13-as főút kereszteződésében lévő körforgalom közepén, a trianoni békediktátum aláírására, azaz Komárom kettészakítására emlékezve. – A Gyürky kastély az első világháború előtt neobarokk stílusban épült. 1945-ig a Gyürky grófok családi kastélya volt, azóta a Selye János Kórháznak ad otthont. A kastély kertjében botanikai ritkaságok is találhatóak, például az elsőnek nyíló téltemető virág. Komárom oktatási központ is, több általános és középiskolája mellett aktív kulturális élet jellemzi. Büszkesége az országban egyedülálló Komáromi Lovas Színház..

WWW.KOMAROM.HU





of forces of the Soviet Army were stationed in the town. The major tourist attraction of Komárom is the system of fortifications surrounding the town, which has been nominated to be included in UNESCO's World Heritage List. Fort Monostor, which is a part of the system of fortifications, hosts a lot of cultural events. The thermal spa and the water leisure park near the town also attract a lot of visitors. Szőny was originally an independent village, but in 1977 it became a part of Komárom. Similarly, Koppánymonostor, situated to the west from the town and Fort Monostor, became a part of Komárom in 1922. The György Klapka Museum has a permanent exhibition showing artefacts from excavations at Brigetio. It also hosts exhibitions of art and applied arts, ethnography and local history. Besides visiting the churches tourists can also see the Turul statue in the centre. The Turul is a mythological bird of prey and a national symbol of Hungary. The statue was unveiled at the 2012 anniversary of the Treaty of Trianon commemorating the division of the two towns. The Gyürky Castle was built in Neo-Baroque style before the First World War. Until 1945 it was the family mansion of Counts Gyürky, and since then it has been the building of Hans Selye Hospital. There are also botanical rarities in the garden of the castle, such as the winter aconite, one of the earliest of all flowers to appear in spring. With its several primary and secondary schools and vivid cultural life Komárom is also considered to be a regional centre of education. The town is also proud of its unique equestrian theatre (Magyar Lovas Színház).

WWW.KOMAROM.HU



TATA

Tata városa Magyarországon, Komárom-Esztergom megyében a Bécset Budapesttel összekötő M1-es autópálya mellett fekszik, a Gerecse hegység nyugati előterében. A Tatai járás központja. A huszonnégyezer lakosú város gazdag múltra tekint vissza, hiszen meleg vizű forrásainak és kedvező természeti adottságainak köszönhetően már az őskorban is lakott hely volt. A város középpontjában fekvő Öreg-tó partjára a 14. században Zsigmond király építtet reneszánsz várat, már akkor nemzetközileg is ismert település volt, uralkodók, fejedelmek szívesen látogatták, Mátyás király is évente járt ide vadászni. Az Esterházy család 1727-ben érkezett a városba, és kétszáz éven át komolyan hozzájárult fejlődéséhez, kiépüléséhez.

Az Esterházy korszakban fellendült a gazdaság, pezsgett a társadalmi és kulturális élet. Lecsapolták a mocsaras vidékeket. Nagyszabású településfejlesztési tervekét valósították meg, melyek máig meghatározzák a város arculatát. A kiegyezés után újabb gyárak, üzemek létesültek, Tata bekapcsolódott az országos vasúti hálózatba, a 20. század első évtizedeiben már virágzott az idegenforgalom. 1954-ben hivatalosan is városi rangra emelték. Ezt követően a lakosság tovább nőtt, mára újabb vállalkozások, gyárak és üzemek létesültek, s a Tatai Ipari és Logisztikai Park évről évre újabb nagyvállalatoknak ad helyet. Komárom-Esztergom megyének nemcsak gazdasági, hanem kulturális-szellemi központja is lett a város, amely négy általános, hat közép fokú és három művészeti iskolában fogadja a térség diákjait. A város vezetése kiemelt figyelmet fordít a jövő nemzedékekre, így 2008-ban csatlakozott az UNICEF „Gyermekebarát város” nevű kezdeményezéséhez. Tata bővelkedik az elismerésekben, 2008-ban Kerékpárosbarát település lett, 2010-ben elnyerte a Biodiverzitás magyar fővárosa címet. 2013-ban az Európa Tanács Európa Díjjal tüntette ki, amelyet minden évben csupán egyetlen településnek ítél oda. Magyarországon mindössze ketten büszkélkedhetnek vele. Ezt a kiemelkedő elismerést többek között azért is kapta, mert példaértékű – kultúrára, oktatásra és sportra kiterjedő – aktív kapcsolatot ápol kilenc testvérvárosával, ezek: Alkmaar, Arenzano, Dammarie-lès-Lys, Gerlingen, Pińczów, Szováta, Magyarkanizsa, Szőgyén és Montebelluna. Ugyanebben az évben Tata a Magyar Tájdíjat is elnyerte. 2014-ben az Echo TV a legszebb magyar településnek választotta, 2015-ben a marketing fővárosa lett. 2018-ban pedig nemzetközi elismerésben részesült, elnyerte a Ramsari Város címet a vizes élőhelyeinek védelmében kifejtett tevékenységéért..



A városba érkezőt számtalan látnivaló fogadja Tatán, ahol az egyedülálló természeti adottságok harmonikusan forrnak egybe a gazdag művészeti és kulturális örökséggel. Mindehhez változatos fesztiválmenetrend, valamint sport- és társadalmi események kapcsolódnak évről évre. Az év bármely szakában érdemes végigsétálni az Öreg-tó partján, az Angolkertben, a Kálvária-dombon, a várban vagy a meleg vizű források fölött futó Fényes Tanösvényen. A 2008-ban elkészült Magyar-terv Tata hosszú távú fejlesztési koncepcióját tartalmazza. Ennek alapján a közelmúltban felépült az Ökoturisztikai Központ, megújult a város központjában fekvő Kossuth-tér, egy tó-rehabilitáció

TATA

The town of Tata is situated in Hungary, in Komárom-Esztergom County, near the M1 motorway connecting Vienna with Budapest, in the western foothills of the Gerecse Mountains. It is also the centre of Tata District. The town of 24,000 inhabitants has a rich history, as thanks to its thermal water resources and its favourable natural conditions it was already inhabited in prehistoric times. In the 14th century King Sigismund had a Renaissance fortress built in the centre of the town, on the shore of the Old Lake. At that time Tata had already been an internationally renowned settlement. Several rulers, princes and also King Mat-

thias went there hunting every year. The Esterházy family arrived in the town in 1727, and for two hundred years they significantly contributed to its development. In the Esterházy era the economy grew, and social and cultural life was flourishing. The marshy areas were drained. They implemented large-scale settlement development plans that still shape the town's image. Following the Austro-Hungarian Compromise of 1867 new factories and plants were established, Tata was connected to the national railway network, and in the first decades of the 20th century tourism had already been flourishing. In 1954 it was officially granted town status, which made the population grow further. Since then new factories and plants have been built, and new corporations settle in the Tata Industrial and Logistics Park year after year. Lately, not only has the town functioned as an economic hub of Komárom-Esztergom county, it has also become a cultural and educational centre: four primary, six secondary and four art schools are attended by students from all over the region. The town devotes special attention to future generations and joined the UNICEF Children's City initiative in 2008. Tata can boast with many awards. It has won the Hungarian Capital of Biodiversity award, the Capital of Marketing award, the Bicycle-Friendly Town prize, the Hungarian Landscape Award and the Landscape Award of the Council of Europe in 2013. The latter one is awarded by the Council of Europe to a single settlement each year, and only two towns in Hungary can boast with it at the moment. Among other things, this outstanding recognition has been given to Tata also due to the fact that it maintains an active twin town relationship with nine other towns, and they cooperate intensively with each other in culture, education and sports. The twin towns are the following: Alkmaar, Arenzano, Dammarie-les-Lys, Gerlingen, Pinczów, Sovata, Opština Kanjiža, Svodín and Montebelluna. In the same year Tata won the Hungarian Landscape Award. In 2014 was by Echo TV chosen as the most beautiful Hungarian settlement, and in 2015 it became the capital of marketing. In 2018, it was internationally awarded and won the title of Ramsar City for its activities in protecting wetlands.

There are countless tourist attractions in the town, where unique natural features can be found in an ideal combination with rich artistic and cultural heritage. These are made complete with various festivals, sports and social events every year. Residents and tourists can have a nice walk any time of the year by the Old Lake, in the English Garden, on the Calvary Hill with the Stations of the Cross, in the castle or along the Fényes nature trail leading above hot springs. The town's long-term development plan called the Magyar Plan was adopted in 2008. On the basis of the plan, a new ecotourism centre has recently been built, and Kossuth Square in the



során létrejött egy rekreációt, kikapcsolódást szolgáló új vízfelület, s átadták a város Sportcsarnokát.

A folyamatosan fejlődő város hagyományait sem feledi, évről évre emléket állít jelentős történelmi eseményeknek, tisztelettel fordul gazdag épített és szellemi öröksége felé – ezt tükrözik Tata nagyrendezvényei is, melyek a kistérségen túl országos és nemzetközi vonzerővel is bírnak.

A Tatai Patara török kori történelmi fesztiválon a vár lábánál több száz hazai, cseh, szlovák, lengyel, osztrák és olasz hagyományőrző várja a vendégeket, hogy korhű ruhákban felelevenítse 1597 tavaszát, amikor a tizenöt éves háború idején a komáromi főkapitány, gróf Pálffy Miklós feladata volt, hogy visszafoglalja a tatai várat a törököktől. A történelmi játékokat és bemutatókat népzenei, valamint katonazenekari fesztivál és jogászfórum is kíséri. A Tatai Sokadalomnak minden évben a festői szépségű Angolpark ad helyet. Ingyenesen látogatható háromnapos népművészeti fesztiválunk a térség egyetlen nagyszabású népművészeti rendezvénye, melynek célja a hagyományápolás, népművészeti értékeink megtartása és megismertetése a közönséggel. A Víz, Zene, Virág hazánk egyik legnépszerűbb családi és összművészeti fesztiválja, mely három napon át több mint kétszáz nívós programot kínál az érdeklődőknek. Minden évben öt nagy helyszínen zajlanak az események: koncertek, kiállítások, vásárok, gyermekprogramok, versenyek. Az Öreg-tavi Nagy Halászfesztivál ugyancsak háromnapos rendezvényének fő attrakciója az országban egyedülálló, négyszáz méteres húzóhálóval történő látványhalászat. A fesztivált végigkíséri az ország egészének halas gasztronómiáját felvonultató halfőzés és vásár, valamint borbemutató. A természeti értékek megóvása is rendkívül fontos közössége életében. A Tatai Vadlúd Sokadalom a fenntarthatóságra, valamint az egyedülálló helyi madárvilágra hívja fel a figyelmet minden év novemberében, amikor az Öreg-tó partjára várják a természetbarátokat. A rendezvény elsősorban a távol északi tundrák üzenetét magukkal hozó vadludakat köszönti, ugyanakkor teleszkópos madármegfigyeléssel, madárgyűrzési bemutatókkal, szakmai előadásokkal fogadja az érdeklődőket. A nagy fesztiválok mellett a tataiak számos egyéb kisebb rendezvényen ápolják hagyományait. Ilyen a Szent György Napi Lovasünnep, a Lóvoda-nap vagy a Tatai Barokk Összművészeti fesztivál és az ennek keretében tartott Nemzetközi Zenei Mesterkurzus.

Tata gazdag örökségén, különleges természeti adottságain és programjain keresztül minden évszakban más arcát mutatja. A helyiek büszkéek gazdag örökségükre, s hagyományaikra építve egy folyamatosan fejlődő-változó várost építettek, melyben minden fejlesztés elsősorban a tataiaknak szól, de a város kapui mindig nyitva állnak a látogatók előtt.



centre of the town has been reconstructed. During the rehabilitation of a lake a recreation area and a city sports hall have also been constructed.

At the same time, the continuously developing town does not forget its traditions either, and important historical events are commemorated every year. The rich architectural and intellectual heritage is also reflected in great events and festivals that are famous and popular not only locally but also on regional and international level.

The Tatai Patara festival commemorating the retake of Tata Castle from the Turks by Count Pálffy in 1597 regularly attracts hundreds of reenactors from Hungary, the Czech Republic, Slovakia, Poland, Austria and Italy. The event is visited by thousands of people. Several fringe events also take place during the festival, such as a folk music festival, a brass band festival and a forum for lawyers. The Tatai Sokadalom (Crowd in Tata) festival takes place every year in the picturesque English Park. The free-of-charge three-day folk art festival is the only large-scale folk art event in the region that aims to preserve and promote folk traditions and folk art. The Víz, Zene, Virág Fesztivál (Water, Music and Flowers Festival) is one of the most popular family and all-arts festival in Hungary that offers more than two hundred programmes for three days. The concerts, exhibitions, fairs, children's programmes and competitions take place at five major venues every year. The Fishermen's Festival on the Old Lake is also a three-day event. Its main attraction is fishing with a four-hundred-meter-long trawl net. Fish dishes from all over Hungary are presented, and a fish and wine fair also takes place. The preservation of natural values is also of great importance in Tata. The annual Vadlúd Sokadalom (Wild Goose Festival) takes place in November and it promotes sustainability through birdwatching by the Old Lake. The event is primarily held to welcome the wild geese that come to the Old Lake from the distant tundra. There are also birdwatching sessions using telescopes, presentations on bird ringing and ornithological workshops. In addition to the big festivals, the residents also promote and preserve their traditions in the frame of many other smaller events, such as the St. George Day Horse Festival, Lóvoda Day (family and kindergarten festival), the Baroque Art Festival and the International Music Master Classes.

Through its rich heritage, special natural features and programmes, Tata gives a different experience to visitors in every season. Local people are proud of their rich cultural heritage and based on the traditions they have been building a continuously developing town, where each development primarily serves the residents. At the same time, the gates of the town are always open to give visitors a warm welcome.

WWW.TATA.HU



KISBÉR



A közel ötezer-ötszáz lakosú Kisbér városa Komárom-Esztergom megyében fekszik, a Kisbéri járás székhelye. A magyar lótenyésztés fellegváraként emlegetik. Mivel a Bakony és a Vértes bejáratánál fekszik, ezért a Bakony kapujának is nevezik. A város közlekedés-földrajzi szempontból kulcsfontosságú helyen található. Itt keresztezi egymást a Székesfehérvárt Győrrel összekötő 81-es főút, a Komáromot Kisbérrel összekötő 13-as számú főút és a Tatabánya-Pápa közötti harmadrendű közút, így a település minden irányból elérhető. Kisbér a Bakony-Vértes-Kisalföld közötti térség kereskedelmi centruma. A Székesfehérvárt Kisbérrel összekötő mintegy ötven kilométer hosszú és egy-két kilométer széles Móri-árok fontos szerepet töltött be a történelem során. Az őskor késő szakaszától kezdve szinte minden emberi kultúra nyoma megtalálható itt. Az első telepések 1000-1200 között jelentek meg. Az első írásos feljegyzések 1277-ből valók, melyek Beyr (később Beer) néven említik a települést. Kisbért a 16. században többször elpusztították a törökök. A 18. században a Batthyány család



KISBÉR

The town of Kisbér, with a population of about 5,500, is situated in Komárom-Esztergom County. It is the seat of Kisbér District. The Royal Stud of the town is referred to as the flagship of Hungarian horse breeding. Since Kisbér is situated at the feet of the Bakony and Vértes mountains, it is also called the gate to the Bakony Mountains. The town is at a key geographical location. This is where Main Road 81 connecting Székesfehérvár with Győr, Main Road 13 leading from Komárom to Kisbér, and the road from Tatabánya to Pápa meet. Thus, the settlement is accessible from all directions. Kisbér is a major trading hub in the region spreading out between the Bakony and Vértes mountains and the Small Hungarian Plane. The fifty-kilometre long and two-kilometre wide fault plane spreading out between Kisbér and Székesfehérvár has always played an important role throughout history. The traces of almost all human cultures from early prehistoric times can be found here. The first settlers arrived in the region between 1000 and 1200 A.D. The first written records are from 1277, which refer to the settlement as Beyr (later Beer). The town was defeated and destroyed by the Turks sev-





birtokába került. A család kiemelkedő személyisége gróf Batthyány Kázmér, az 1849-es magyar kormány külügyminisztere, teljes rohonci és kisbéri könyvtárát felajánlotta a Magyar Tudós Társaságnak. Emigrációja alatt kisbéri birtokát elkobozták. 1853-ban Ferenc József császár itt alapította meg a helyi lótenyésztést és a kisbéri királyi ménest. A település az 1800-as évektől a II. világháborúig a magyar lótenyésztés fellelegvára volt. Itt tenyésztették ki a híres kisbéri félvért, és 1874. március 17-én itt született Kincsem, a „verhetetlen csodakanca”, majd 1960. február 14-én Imperiál, a 20. század legjobb tenyésztésű magyar versenylova. Ugyancsak itt látta meg a napvilágot a Kisbér nevű szintén angol telivér versenyló 1873-ban, mely sorra nyerte a korabeli legrangosabb versenyeket. A lótenyésztés emlékeit őrző ménesbirtokot több épület együttese alkotja: a Batthyány-kastély, a királyi lovarda és a hozzátartozó istállórendszer, illetve a tiszti kaszinó, ez utóbbiban működik ma a Polgármesteri Hivatal.

WWW.KISBER.HU



eral times in the 16th century. It became the property of the Batthyány family in the 18th century. The most outstanding member of the family was Count Kázmér Batthyány, Minister of Foreign Affairs of the Hungarian Government in 1849, who offered his entire book collection kept in Rohonc and Kisbér to The Hungarian Society of Scientists. His properties in Kisbér were all confiscated after he had emigrated. In 1853, Emperor Franz Joseph set up horse breeding in Kisbér along with a royal stud farm. The settlement used to be the centre of Hungarian horse breeding from the 1800s to the Second World War. The famous Kisber Half-Blood was bred there and on 17 March 1874 Kincsem, the “unbeatable mare” was born in the royal stud, just like Imperial, Hungary’s best racehorse of the 20th century on 14 February 1960. Kisbér, a famous thoroughbred racehorse was also born there in 1873. It won the most prestigious races of the time. The premises of the stud farm are made up of several buildings: the Batthyány Castle, the Royal Horse Riding School with the stables and the Officers’ Casino, which serves as the Mayor’s Office today.

WWW.KISBER.HU



OROSzlÁNY

A több mint tizennyolcezer fős város az Oroszlányi járás székhelye Komárom-Esztergom megyében, a Vértes észak-nyugati lábánál. 1383-ban Oroszlankew (Oroszlánkő) néven említik először. A 16. század második felében és a 17. században a vár és vidéke teljesen lakatlan volt. A megújulás a török kiűzését követő betelepítési politika nyomán köszöntött a térségre, amikor szlovákokat telepítettek a vidékre. Akkoriban még láthatók voltak a vár romjai, köveit később lakóházak építéséhez hordták szét. A II. világháború után a várost övező szételepek segítették a fejlődést. (A barnakőszén nyomait már a 20. század elején kimutatták.) Oroszlány 1954-ben városi rangot nyert, és az ország egyik legfőbb szénbányászati térségévé vált. Az aknák azonban mára már mind bezártak. A város mellett ipari park található, ahol elsősorban összeszerelő üzemek működnek. A megye száz legnagyobb ár-bevételű vállalkozásából négy itt működik. Oroszlányban műemlék értékű alkotás nincs, hiszen a város fiatal, de az odalátogató számos nevezetességet megtekinthet. Ilyen például a helyi Városkapu, amely 1958-ban épült, és Oroszlány egyik legjellegzetesebb épülete. Az 1960-as évek elején – formáját tekintve az országban talán egyedülálló – víztorony is épült a településen. Néhány lelkes szakembernek köszönhetően Bányászati Múzeum is van a városban, ahol élethű közegben mutatják be a bányászat múltját, a bányász hagyományokat és a bányászat rekvizitumait. A múzeum ritka, szép és gazdag ásványgyűjteménye igazi látványosság a kövek szerelmeseinek, egy hűen berendezett Szlovák Tájház pedig az előző generációk emlékét ápolja. Az ófalu evangélikus temploma és a város közelmúltban épült katolikus temploma is megér egy-egy látogatást. A környék horgásztavai közül külön említendő a hőerőmű hűtőtava, amelynek horgászállásait télen is használhatják a sport kedvelői. Oroszlány legnagyobb büszkesége Majk. A XVIII. századi, Közép-Európában is egyedülálló műemlék együttes a kamalduli néma barátok kolostora, melyet barokk stílusban, de a rend szigorú szabályai szerint zárt alaprajzzal építettek. A toronyóra harangjai negyedóránként barokk korabeli dallamokat játszanak. A kor stílusának megfelelően berendezett majki cellaházak jó szálláslehetőséget kínálnak a városba látogató turistáknak.

WWW.ORSZLANY.HU





OROSZLÁNY

The town with more than eighteen thousand inhabitants at the north-western foot of the Vértes Mountains is the seat of Oroszlány District in Komárom-Esztergom County. The first written record about the town Oroszlankew (Oroszlánkő) is from 1383. In the second half of the 16th century and in the 17th century the castle and the surrounding region were completely uninhabited. The region started to develop again after the expulsion of the Turks when Slovaks were settled in the region in the framework of the resettlement policy of the time. The ruins of the castle still could be seen at that time; however, they were carried away later to build houses with them. The existence of coalfields surrounding the town brought about further development after the Second World War. (The traces of brown coal had already been found in the area at the beginning of the 20th century.) In 1954 Oroszlány gained town status and became one of the country's most important coal mining areas. However, all the mines have been closed by now. There is an industrial park near the town, where mainly assembly plants operate. Four of the one hundred businesses with the highest turnover in the county have their plants there. Since the town is a relatively new one in European measures, there are no major historical monuments in it, but there are many other sights, such as the town gate, which was built in 1958 and is one of the most characteristic buildings of Oroszlány. The water tower, which is a unique one in Hungary, was also built in the settlement at the beginning of the 1960s. Thanks to some enthusiastic experts, there is also a mining museum where the local mining history, mining traditions and mining tools and equipment are presented in an authentic environment. The museum's unique, beautiful and rich collection of minerals is a real attraction for those interested in stones. There is also a richly decorated Slovak Village Museum, which presents the cultural heritage of previous generations. The Protestant church in the old village and the recently built Catholic church in the town are also worth a visit. The most unique fish lake among all in the region is the large cooling pond of the local thermal power plant, which can be used for fishing in winter as well. The major attraction that the town is most proud of is Majk. The 18th-century monastery is a unique building complex that belonged to the Kamaldul order. It was built in a baroque style but with a closed floor plan, according to the strict rules of the order. The bells of the tower clock play baroque melodies every 15 minutes. Furnished in period style, the small monk houses in Majk provide perfect accommodation for visitors.

WWW.ORSZLANY.HU

Szlovákia

ÉSZAK-KOMÁROM – KOMÁRNO

Észak-Komárom közel harminchatezer fős város Szlovákiában, a Duna és a Vág-Duna összefolyásánál fekszik. A települést Észak-Komáromnak, Öreg-Komáromnak vagy Révkomáromnak is nevezik megkülönböztetésül az egykori déli városrészről, amely ma Komárom néven önálló település Magyarországon. Észak-Komárom járási székhely és a Nyitrai kerület harmadik legnépesebb városa. A település a szlovákiai magyarság legfontosabb kulturális és politikai központja, fontos hajógyártási centrum, valamint dunai árukikötő. Észak-Komárom térsége kiemelt szerepet játszott a történelemben, hiszen a dunai és Vág-dunai révek tették lehetővé három nagy terület, Dunántúl, Csalóköz és Mátyusföld folyamatos összeköttetését: birtoklásuk az egész környék feletti uralmat jelentette. 1919-ben, az északi rész csehszlovák megszállásakor a két városrész elszakadt egymástól, ezt a trianoni békeszerződés 1920-ban meg is erősítette. 1939 és 1945 között a város az átmenetileg visszaállt magyar fennhatóság alatt újra egyesült, de a második világháború után az északi rész ismét Csehszlovákia (ma Szlovákia) része lett. Ezt követően a város gyorsan fejlődött. Itt épült Csehszlovákia legnagyobb hajógyára, 1952 óta itt működik a magyar nyelven játszó Jókai Színház. 2004-ben itt kezdte meg működését a három egyetemi karral rendelkező Selye János Egyetem. Észak-Komárom kiemelkedő oktatási központ, az egyetem mellett számos alap- és középfokú oktatási intézménnyel rendelkezik, műemlékek, szobrok és emlékművek egész sorával büszkélkedhet. Ilyen többek között a Bencés rendház, a klasszicista Szent-Rozália templom, az orsó alakú Erzsébet-sziget, amely a Duna északi partjának közelében húzódik a város csaknem teljes hosszában, továbbá a Duna Menti Múzeum, a szlovákiai magyar kultúra egyik legfontosabb központja, amely egyben Szlovákia leggazdagabb római kori gyűjteményét mondhatja magáénak.

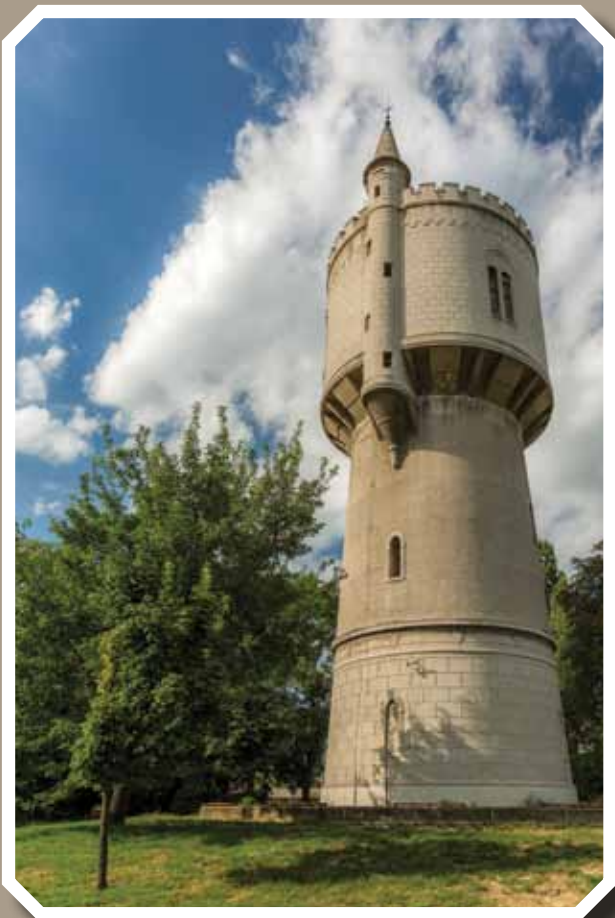
WWW.KOMARNO.SK





Slovakia

KOMÁRNO



Komárno is a town with about 36,000 inhabitants in Slovakia, at the confluence of the Danube and the river Váh. The town in Hungarian is also colloquially called Révkomárom (indicating the location of the port), Öregkomárom (Old Town Komárom) and Észak-Komárom (North Komárom) in order to distinguish it from its southern sister town, Komárom in Hungary, which earlier used to be the town's southern part. Komárno is a district seat and the third largest town in Nitra Region. It is also the cultural and political centre of the Hungarian minority in Slovakia. It is similarly an important industrial centre due to shipbuilding, and it has a busy cargo port. The region played a unique role in history, since the ports on the Danube and the Váh were in the centre of three large surrounding areas, namely Transdanubia, Csallóköz (the largest river island in Europe spreading out to the west from Komárno) and Mátyusföld (the area to the north from Csallóköz spreading out from the Small-Carpathians to the river Váh as its eastern border). Consequently, owning the local ports was equal to ruling over the entire area. In 1919, during the Czechoslovak occupation, the town spreading out on both banks of the Danube was split into two parts, and this was also ratified by the Treaty of Trianon in 1920. The town was reunited again between 1939 and 1945 and came under temporary Hungarian rule, but after the Second World War the northern part became a part of Czechoslovakia again. Following this the town was developing fast. The largest shipyard in Czechoslovakia was built there. The Jókai Theatre has been there since 1952. In 2004 the J. Selye University was also established in the town with three faculties. With its several primary and secondary schools and the university, Komárno also plays a significant role in education. It can also boast with a lot of sights, monuments and statues, such as the Benedictine monastery, the Church of St. Rosalie and Elisabeth Island running nearly along the whole town north of the Danube. The Danube Region Museum is one of the most important cultural centres of the Hungarian minority in Slovakia. It also has the biggest permanent exhibition of artefacts dating back to Roman times..

WWW.KOMARNO.SK

ÓGYALLA – HURBANOVO

Ógyalla közel nyolcezer fős város Szlovákiában, a Nyitrai kerület Komáromi járásában, Észak-Komáromtól 14 km-re északkeletre fekszik, a Zsitva folyó bal partján. Ógyalla területe két kataszteri területből (mely korábban külön község volt) és hét településrészből áll. A település magyar neve a régi magyar Gyál személynévből ered. Mai szlovák nevét Jozef Miloslav Hurban szlovák íróról és közéleti személyiségről kapta 1948-ban. Bár a terület már a történelem előtti időkben is lakott volt, a mai települést oklevélben 1357-ben possessio Galla néven említették először. Ógyalla a 15-16. században a Gyallai család, 1582-ben a Thassy és Zsigmondi családok birtoka volt. 1561-ben a törökök Ógyallát és környékét teljesen elpusztították, ezt követően évtizedekig csak pusztaként szerepelt, és csak a 17. század közepén telepítették be újra. Lakói főként mezőgazdasággal foglalkoztak. 1900-ban a Konkoly-Thege Miklós vezetése alatt álló és budapesti székhelyű „Meteorológiai és Földmágnesességi Magyar Királyi Központi Intézet” – a mai Országos Meteorológia Szolgálat jogelődje – obszervatóriumot létesített Ógyallán, amely az Osztrák-Magyar Monarchia első vidéki obszervatóriuma volt. Az első világháború után a terület a Csehszlovák Köztársaság részévé vált. A várost 1938-ban Szlovákia más déli területeivel együtt visszacsatolták Magyarországhoz. 1945 után Ógyallát is érintette a Magyarország és Csehszlovákia közötti lakosságcsere. A későbbi események, a kollektivizáció és államosítás megtörték az évszázadokon át tartó kulturális fejlődést, számos nemesi kúriát és uradalmi birtokot felszámoltak. 1948. június 11-én a város új nevet kapott, az addigi Stará Dala-Ógyalla helyett lett Hurbanovo. 1960-ban nyilvánították várossá, majd 1971-ben a korábban önálló Bagota községet egyesítették vele. A településen óvoda, magyar és szlovák nyelvű alapiskola, valamint építőipari szakközépiskola és mezőgazdasági szaktanintézet működik. Legismertebb üzeme az Arany Fácán sörgyár, de sokoldalú élelmiszeriparral, kerékpárüzemmel, csomagolóanyag gyárral valamint egy elektronikai cikket előállító vállalat telephelyével is rendelkezik. Főbb nevezetességei a Szent Lászlónak szentelt római-katolikus templom, a református templom, a csillagvizsgáló és a Feszty család sírboltja. A településen több régi kúria is volt, ezért Ógyallát a kúriák városának is szokták nevezni. Sajnos ezek közül több megsemmisült vagy igen rossz állapotban van..

WWW.HURBANOVO.SK



HURBANOVO

With a population of about eight thousand people, the town of Hurbanovo is located in Komárno District in Nitra Region, 14 km north-east of Komárno, on the left bank of the river Žitava. It spreads out on the territory of two formerly separate settlements. The Hungarian name of the settlement derives from the old first name Gyál. It got its Slovak name after Jozef Miloslav Hurban, a Slovak writer and public figure. Although the area was already inhabited in prehistoric times, the settlement was first mentioned in writing in 1357 as *possesio Galla*. In the 15th and 16th centuries it belonged to the Gyalla family, and in 1582 it became the property of the Thassy and Zsigmond families. In 1561 the town and the surrounding areas were destroyed by the Turks, and following that there was only a plain land for decades. People settled there again only in the middle of the 17th century. The inhabitants were mainly engaged in agriculture. In 1900, the Hungarian Royal Institute of Meteorology and Earth Magnetism, headed by Miklós Konkoly-Thege in Budapest, established an observatory in the town, which was one of the first ones in the Austro-Hungarian Monarchy. Following the First World War, the area became part of the Czechoslovak Republic. In 1938 the town along with other southern parts of the present day Slovakia became a part of Hungary again. The town was also affected by the population exchange between Czechoslovakia and Hungary after the war. Later, the collectivization and nationalization processes ceased the cultural development of the town that had been going on for centuries, and the estates became nationalised. In 1948 the settlement got its new name Hurbanovo instead of the former Stará Ďala-Ógyalla. It received town status in 1960, and later, in 1971, a nearby village Bohatá also became a part of it, too. In Hurbanovo there is a nursery school, a Hungarian primary school and a Slovak primary school, a secondary school of architecture and a vocational school of agriculture. As for the industry, the town is mostly known for its brewery Zlatý Bažant; however, there are also other industries present in the town such as the food industry, bicycle production, the production of packaging materials and electronics manufacturing. Its main attractions are the Roman Catholic church dedicated to Saint Steven, the Calvinist church, the observatory and the tomb of the Feszty family. There used to be a lot of estate houses in the settlement, so it is also often referred to as the town of mansions. Unfortunately, several of these mansions were destroyed or are in a very bad condition.

WWW.HURBANOVO.SK



GÚTA – KOLÁROVO

Gúta (szlovák neve 1948 előtt Guta, azóta Kolárovo), több mint tízezer fős szlovákiai település a Nyitrai kerületben. Komárom és Ógyalla mellett a Komáromi járás három városának egyike, melynek határában már a korai vaskorban éltek, a települést azonban először 1268-ban említik. 1551-ben Gútát várossá nyilvánították, számos kiváltságot kapott, többek között évente rendezhetett országos vásárt. A török hódoltság idején Gúta elpusztult, a lakosság pedig átmenekült a csallóközi oldalra, oda, ahol a város ma fekszik. A várat 1548–1594 között több alkalommal megerősítették, majd 1662 és 1664 között barokk stílusban átépítették, korszerűsítették. A 19. század végén és a 20. század elején hatalmas fejlődésnek indult Gúta. Felépültek az árvízvédelmi töltések, 1915-ben a Kis-Dunán a város mindkét végén átadták a vashidat, megépítették a Komáromot Gútával összekötő közutat és vasutat, a gőzmalmot, valamint a téglagyárat, a Vágon megindult a személy- és teherszállítás. A községet az 1938-45 között Magyarországhoz csatolták. 1945 és '47 között lakosságának egy részét (a magyar nemzetiségűeket) kitelepítették, helyükre szlovák visszahonosítottakat költöztettek. 1948 augusztusában a falu nevét a szlovák hatóságok Kollár János klasszicista költő és lelkész után Kolárovara változtatták. 1965-ben az árvíz teljesen elpusztította a községet. 1967. október 14-én az újjáépítés után visszakapta a városi rangot. Több mint ezerötyszáz diák tanul Gúta oktatási intézményeiben: az alapiskolákban, az egyházi gimnáziumban és a középfokú szakmunkásképző magániskolában. Látnivalói a helyi római katolikus templom, egy barokk stílusú kápolna, a Békavár erőd és a Hajómalom, ahol bemutatják a szerkezet ötletes működését is. Felvidéken a nagyobb és lassú folyókon a legtöbb ilyen malom a 19. században még működött, több helyen egész hajómalomszigetek épültek, például Komárom környékén, Párkányban és a Vágon, Gúta közelében.

WWW.KOLAROVO.SK



KOLÁROVO

The former settlement of Gúta, in 1948 renamed to Kolárovo, is a settlement with more than 10,000 inhabitants in Nitra Region. It is one of the three towns in Komárno District. The territory near the present town was already inhabited in the Iron Age and its first written mention is from 1268. In 1551 the settlement gained town rights with many privileges, such as the right to hold fairs. Gúta was destroyed during the Turkish occupation, and the people moved over to the right bank of the Little Danube, where the present town is situated. The castle was reinforced several times between 1548 and 1594, then reconstructed and modernized in 1662 and 1664 in Baroque style. At the end of the 19th and the early 20th century the town started to develop significantly. Flood protection embankments, a steam mill and a brick factory were built, as well as iron bridges were handed over at both ends of the town over the Little Danube in 1915. The town was connected with Komárno by road and railways, as well as freight and passenger transport started on the Váh river. The settlement was annexed to Hungary between 1938 and 1945. A part of the Hungarian population fell victim of the population exchange between 1945 and 1947, and they were replaced by Slovak settlers from Hungary. In August 1948 the name of the village was changed by the Slovak authorities to Kolárovo, after the Classicist poet and pastor Ján Kollár. The flood in 1965 completely destroyed the town. Following the reconstruction it got back its town status on 14 October 1967. More than 1,500 students attend Kolárovo's educational institutions: there are primary schools, a secondary grammar school and a secondary vocational school. The tourist sites include the local Roman Catholic church, a Baroque style chapel, a fortress and a ship mill, where visitors can see how the ingenious apparatus worked. Most of these mills on large rivers with a slow current were still in operation in the 19th century. There were several ship mill islands built, e.g. near Komárno, near Štúrovo and on the river Váh near Kolárovo.

WWW.KOLAROVO.SK



A PONS DANUBII MEGVALÓSULT, NYERTES PÁLYÁZATAI

Europe for Citizens - Danube Days



A Europe for Citizens program, Town Twinning, 2012-3413/001-001-es pályázati kiírás célja az EGTC testvérvárosok közötti együttműködés elősegítése, valamint a térség jellegzetességeinek megismertetése volt az érintett területen élőkkel. Elkészítettük a Pons Danubii régió biciklis térképét és Komárom város QR kódos turisztikai térképét. Emellett 2013. április 28. és május 1. között számos programot, eseményt szerveztünk a pályázat céljaihoz igazodva.

Előadások hangzottak el a következő témákban:

- A komáromi erődrendszer fejlesztési szakaszai
- Az erőd mint a város része – rendezvények a Monostori Erődben
- Tata a fesztiválváros – Egy kisváros, amely mindig nyüzsög
- Garam menti borrégió kincsei – Gasztronómiai húzóerők a régióban
- Gyere, aludj nálunk! – Hova tegyük a turistát? Elszállásolás a régióban
- Tekerj át rajtunk! – kerékpáros turizmushoz kötődő fejlesztések a régióban régióban
- Bara Zoltán

Kiegészítő programokat is szerveztünk, melyek a következők voltak:

- Komárom – QR város, a turisztikai QR szórólap bemutatása
- Biciklis térkép a Pons Danubii régióban című kiadvány bemutatása
- Bor- és tökmagolaj kóstoló
- Kerékpártúra – csárdatúra 2013-ban
- Borutca

A pályázaton elnyert összeg 25 000 euró volt, melyből megvalósulhatott a projekt. Tandem kerékpárokat és rollereket szereztünk be, melyeket később ingyen a Komáromi Információs Iroda rendelkezésére bocsátottunk. Ezek az eszközök tagjaink rendezvényein ingyenesen használhatók. A projektben elkészült szórólapok, kiadványok (boros kiadványok, QR-kódos térképek, kerékpárutas térképek) a térség turisztikai irodáiban érhetők el.



ALREADY IMPLEMENTED, WINNING PROJECTS OF PONS DANUBII

Europe for Citizens - Danube Days

The aim of the Call for Application - Town Twinning (2012-3413/001-001), published in the frame of the Europe for Citizens programme, is to facilitate cooperation between EGTC twin towns, and to familiarise those in the area concerned with the region's characteristic features and attractions. We elaborated the bicycle map of the Pons Danubii region, the QR tourist map of Komárom and Komárno. In addition to these, we organised numerous programmes and events between 28 April and 1 May 2013, which were in line with the aims of the project.

There were lectures and workshops on the following topics:

- Development stages of the system of fortifications in Komárno
- The fort as a part of the town – events and festivals in Fort Monostor
- Tata, the town of festivals – a bustling small town
- Treasures of the wine region by the Hron river – culinary pull factors in the region
- Make yourself at home – Where to accommodate tourist?
Accommodation in the region
- See the region on a bike – bicycle tourism developments in the region – Bara Zoltán



Further events organised in the framework of the project:

- Komárom-Komárno – the QR town, presentation of the QR leaflet for tourists
- Presentation of the publication titled Bicycle Map in the Pons Danubii Region
- Wine and pumpkin seed oil tasting
- Bicycle tour – Village Inn Tour in 2013
- A wine festival

The amount awarded was €25,000. The project was implemented from this. We purchased tandem bicycles and scooters, which have been used by the Tourist Information Centre in Komárno free of charge. These can also be used at the events organised by Pons Danubii members free of charge. The publications and leaflets printed in the framework of the project (wine guides, QR maps, and bicycle maps) are available at the tourist information offices of the region.





HENGERICS PINCESZET

Hengerics Péter komáromi borász, a birtoka Kővágó közepén található, 3 km-re Ógyallától. A régió kiváló, a borászathoz szilárdan ökológiai tulajdonságokkal rendelkezik. Az agyagos lösz remek feltételeket biztosít a szőlő, és egyéb hasznos növények termesztéséhez is. Borászatuk már a nagyszülei és a szülei is foglalkoztak, a 8 hektáros birtok története 1925-ben kezdődött.

+421 905 765 989 • www.hengerics.sk



STREKOV 1075

A borászat 2002-ben alakult. Korábban Melecsy Tibor és Sütő Zoltán együtt kezelték a borszatot, majd 2012-től Sütő Zoltán egyedül vette át a borászat irányítását. Terroir jellegű borokat készítenek, kizárólag saját, képezés mentes, védett terméskől. Szőlőültetvényeik Kürt közepén területén találhatók, a dűlők elnevezésekor megtartották azok régi nevét.

+421 905 649 615 • www.strekov1075.sk



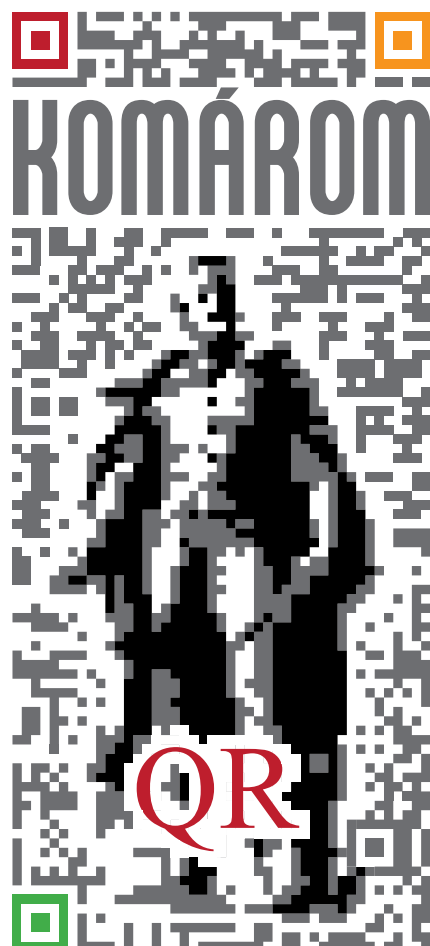
MÁTYÁS ANDRÁS

Komáromi borász, akinek a Kisalföldi hegyen, a Pétervári és Komárom közötti domboságon találhatók a szőlőültetvényei. Felsorolják a szőlőtermesztésben és a borkészítésben is a természethez való viszonyt, a szőlőket immáron bio-termesztésben művelik, a borászatban pedig visszatértek a tradicionális módszerekhez.

+421 905 329 887 • www.matyaspince.sk



Az Európai Unió Európa a polgárokért nevű programjának támogatásával





HENGERICS WINERY

Péter Hengerics is a winemaker from Komárno but his vineyards are in the village of Kamenica, which is three kilometres from Hurbanovo. The region provides excellent conditions for vine growing. The local clayey loess is an ideal type of soil for vine growing. Péter Hengerics is a third-generation winemaker. His vineyards spread out on 8 hectares (20 acres) and have been owned by his family since 1925.

+421 905 765 989 • www.hengerics.sk



STREKOV 1075

The winery was founded in 2002 by Tibor Melecsky and Zsolt Sütő, but since 2012 it has been managed only by the latter winemaker. They produce terroir wines exclusively from their own grapes without the use of sulfites. Their vineyards are in the village of Strekov. The owners still use the old name of each vineyard

+421 905 649 615 • www.strekov1075.sk



MÁTYÁS WINERY

András Mátyás is a winemaker from Komárno but his vineyards are situated in Nová Vieska on the slopes spreading out between Štúrovo and Komárno. They always emphasize the need to return to natural methods of vine growing and wine making. Naturally, they grow their vines and produce their wines accordingly

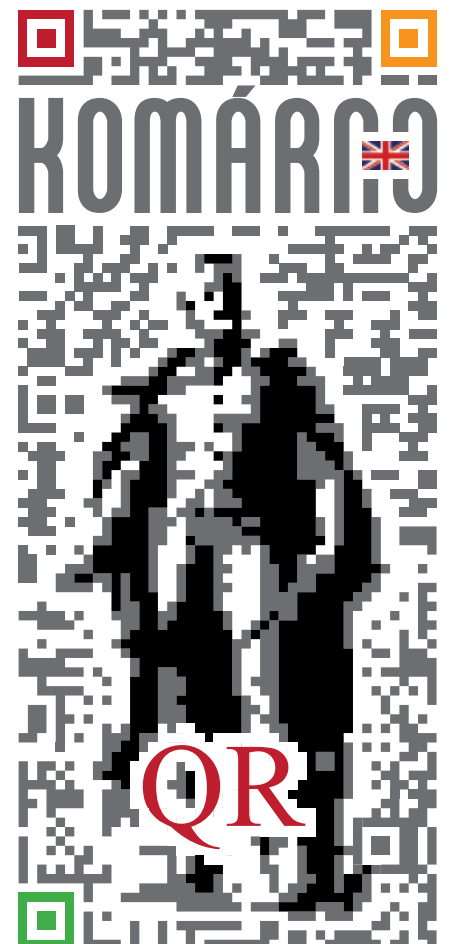
+421 905 329 887 • www.matyaspince.sk



Wineries in the Komárno region



Supported by the Europe for Citizens programme of the European Union



Információval a határon át a Pons Danubii határtértségben

A Pons Danubii EGTC a HUSK/1001/2.5.2-es pályázati kiírás nyomán az Európai Unió finanszírozásával „Együttműködés a médiában” nemzetközi projekt keretében regionális webtelevíziót indított. Szlovákia és Magyarország Unióhoz való csatlakozásával a határok megnyíltak és átjárhatóvá váltak ugyan, ez azonban nem eredményezte automatikusan a határon átnyúló együttműködés kialakulását is, amelybe beletartozik a régió belüli akadálytalan információáramlás. Ezt felismerve a Pons Danubii igyekszik javítani az információ minél gördülékenyebb áramlását a régióban, illetve nyomon követni a határon átnyúló közös feladatokat, ügyeket és a szlovák–magyar kapcsolatokat a szociális, gazdasági és kulturális együttműködés megerősítése érdekében. A határ mentén létrejött Média Iroda ellátta az új web-portál felületének kialakítását és üzemeltetését, új kétnyelvű televízió és rádióműsorok készítését, valamint vállalja és koordinálja a két ország kilenc városának helyi televízióival való együttműködését és információcseréjét, egyenlő hozzáférhetőséget nyújtva a magyar és szlovák fél számára. A projekt megvalósítása a hatékony kommunikáció elősegítésén túl támogatja a városok kulturális, turisztikai fejlődését is, hiszen nemcsak a határtértségben, hanem a világ bármely pontján élők számára elérhető. A pályázat megvalósítása során létrehoztunk egy új web-portált és e-tartalomfejlesztést, regionális hang- és képtárat, éves összefoglaló multimediális kiadványt, regionális könyvkiadványt, határon átnyúló együttműködést és IKT népszerűsítő kampányt. Ezen eredmények lehetőséget adhatnak arra, hogy rájuk alapozva további közös kulturális, kommunikációs és turisztikai fejlesztéseket valósítsunk meg. A 2012-ben megvalósult projekt költségvetése 270 980,64 euró volt.

Eredmények pontokban:

- 9 városi televízió
- Web TV
- 616 kétnyelvű műsor
- 5 700 perc videóanyag
- weboldal látogatóinak száma: 650 000



Crossing Borders by Information in the Pons Danubii Border Region

On the basis of the HUSK/1001/2.5.2 Call for Proposals Pons Danubii EGTC launched an on-line television channel in the framework of the project Cooperation in the Media financed by the European Union. Though with Slovakia and Hungary's EU accession the borders became open and permeable, this did not automatically bring along the development of cross-border cooperation, including the uninterrupted, free flow of information within the region. Being aware of this fact, Pons Danubii seeks to improve information flow in the region, to identify and work with common cross-border tasks and issues as well as to foster Slovak-Hungarian relations in order to strengthen social, economic and cultural ties. The Media Office established on the border managed the development and operation of a new web portal, the production of new bilingual television and radio programmes, and co-ordinates the cooperation and information exchange between nine local TV channels in two countries, providing equal availability of the produced materials to the participating Hungarian and Slovak local media. Besides enhancing efficient communication, the implementation of the project also contributes to the cultural and tourism development of the towns, since the materials are available not only locally but also internationally through the Internet. By implementing the project the following were developed and produced: a new web portal and eContent, a regional audio-visual database, a special annual multimedia publication, a printed regional publication, a campaign promoting cross-border cooperation and ICT. These results create a further opportunity to implement further cultural, communication and tourism development projects. The budget of the project implemented in 2012 accounted for €270,980.64.

The project outcome in brief:

- 9 local TV channels
- online TV
- 616 bilingual programmes
- 5,700 minutes of videos broadcast
- number of website visits: 650,000.



Komárom - Komárno - Kolárovo kerékpárút és rákötése a meglévő kerékpárútra

A HUSK/1101/2.3.1-es pályázati kiírás régióink számára egyedülálló fejlesztési lehetőségeket nyújtó projektet jelentett. A tervezett kerékpáros útvonalak rákapcsolódnak a EUROVELO 6 Budapest–Bécs nemzetközi kerékpárútra, miközben hatékony hasznosításuk a régió stratégiai helyzetéből adódik. Az utóbbi években nagymértékben megnőtt a térségünkbe kerékpáron érkező turisták száma, főleg Ausztriából, Németországból, Hollandiából és más EU tagországokból. A kerékpárutak a két Komárom területén elhelyezkedő európai léptékben is egyedülálló erőrendszer mellett vezetnek, így a turisták lehetőséget kapnak a műemlék megismerésére is.

2014-ben hivatalosan átadtak egy biciklitut Komárom és Gúta között, továbbá egy kisebb kerékpárutat a Monostori Erőd körül. A Komáromot a Holt-Vágtól húzódóan Gútával összekötő szakasz 17,324 km, a dél-komáromi erőd körül pedig 1,1 km hosszú. A közel 2,6 millió eurós beruházás 85%-át európai uniós forrásokból, a határon átfelőlő programokat támogató csomagból fedeztük. 10%-os volt az állami támogatás, és csupán 5% önrészt kellett az önkormányzatoknak fizetniük. Az építési munkák során a terep rendezésével és tisztításával hozzájárultunk a helyi környezet védelméhez is.

A projekt a már meglévő kerékpáros útvonalak rekonstrukciójával és fejlesztésével, valamint ezen utak nemzetközi hálózatra való rákötésével foglalkozott, mivel azok nem megfelelő minősége mindkét városban hátráltatta az idegenforgalom dinamikus fejlődését. A Vág és Duna partján vezető kerékpárút a meglévő természeti adottságoknak köszönhetően attraktív és egyedi szépségű, ezért különleges kikapcsolódási lehetőséget nyújt a kerékpárosoknak.

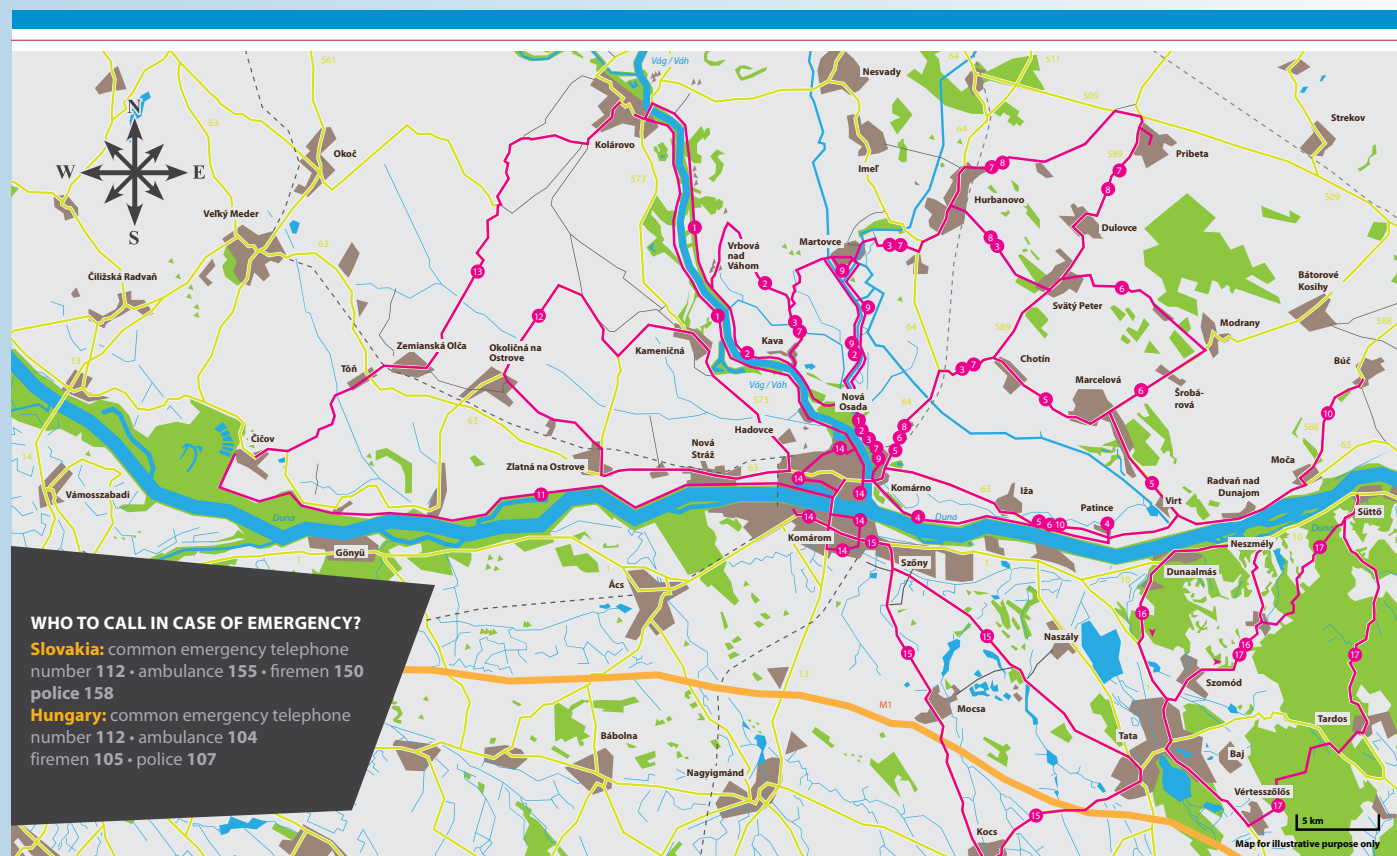


The Komárom - Komárno - Kolárovo bicycle path and its connection to an existing bike path

The publication of the Call for Proposals HUSK/1101/2.3.1 created a unique development opportunity for our region. The planned bike routes were connected to the Vienna-Budapest section of the Atlantic-Black Sea EuroVelo 6 route. Since our region has a strategic position, the new paths can be utilised efficiently. The number of tourists who come to the region by bicycle has increased considerably in the past few years. They are mainly visitors from Austria, Germany, the Netherlands and from other EU member states. The bike paths go along the system of fortifications in Komárno and Komárom, which are unique tourist sites even on European level. Thus, the visitors will have an opportunity to get to know this important historical monument.

In 2014, a bike path between Komárno and Kolárovo was officially opened along with a shorter one leading around Fort Monostor. The length of the paths is 17.324 km and 1.1 km, respectively. 85% of the nearly €2.6m investment was covered from EU funds in the framework of the cross-border cooperation programme. 10% was financed from state subsidies and the municipalities had to provide only as much as 5% in the form of own contribution. Groundwork, as an essential part of the construction works, also contributed to the protection of the environment.

The project was aimed at the reconstruction and further improvement of the existing bicycle paths. The reason for this was that the low quality of some of the existing routes had been hindering dynamic tourism development in the region. The beauty of the nature along the Váh and Danube rivers provides a unique cycling experience for all.



BIKE REPAIRS:

Komárno: piko-bike, Meštianská 3018
 tel: +421 35 773 13 90, www.piko-bike.sk

Kolárovo: Cyklo Kögler, Hlavná 32
 tel: +421 905 643 575, kogler.z@zoznam.sk

Tata: Narancs bike, Ady Endre u. 49-51
 tel: +36 305 364 164

WORKMARKET - A munkaerőpiacok határon átnyúló együttműködésének támogatása munkaerőpiaci hálózatok fejlesztésével és képzésekkel

A HUSK projekt általános célja a munkaerőpiac, s ezáltal a munkavállalók flexibilitásának növelése, a határon átnyúló együttműködés elősegítése, a már meglévő, illetve a kiépítendő színvonalas információs infrastruktúra, szakmai segítség, képzések és egyéb fontos szolgáltatások a munkavállalók részére úgy, hogy az mindenki számára egyformán hozzáférhető legyen.

A HUSK/1101/1.6.2-es pályázati kiírású projekt tehát új ösztönző lehetőség volt a partnereknek arra, hogy határon átnyúló, transznacionális és régiók közötti együttműködést hozzanak létre közös munkaerőpiaci céljaik megvalósítására. Célkitűzése a megkülönböztetésmentesség, annak elősegítése, hogy a munkavállalók és munkáltatók határon belül, illetve a határ két oldalán is ugyanazon lehetőségekkel bírjanak. Közvetlen céljaink között szerepelt, hogy:

- még aktívabbá váljon a munkahivatalok közti információcsere
- csökkenjen a munkanélküliség
- partnerség és új kapcsolat alakuljon ki a projektpartnerek között
- állásbörzék segítsék az információáramlást
- tájékoztató weboldalt hozunk létre
- tanulmányutakat szervezzünk
- általános képzéseket folytassunk
- elemzést és piackutatást végezzünk
- megjelentessünk egy projektértékelő kiadványt

A pályázat költségvetése 394 120 euró volt, a projekt 2014-ben valósult meg.

A Workmarket projekt során megvalósult:

- álláskeresők és munkaadók számára kialakított kétnyelvű honlap
- két tanulmány a munkaerőpiac helyzetéről és lehetőségeiről, szlovák és magyar nyelven
- 400 vállalkozás megszólítása
- 250 000 lakos informálása
- szakmai továbbképzés 200 munkakereső részére
- két állásbörze a magyarországi és a szlovák oldalon
- tíz tanulmányút megszervezése



WORKMARKET - Supporting of cross-border cooperation between labour markets through the development of labour-market networks and trainings

The overall aim of the HUSK project was to increase labour market flexibility (consequently employee flexibility), to promote cross-border cooperation, to develop and maintain the existing and new high-quality information infrastructure as well as to provide technical assistance, training and other relevant services to workers and job seekers. The other aim was to make all these equally available for everyone.

Therefore, the project HUSK/1101/1.6.2 was a spur for the partners to set up cross-border, transnational and inter-regional cooperation to achieve their common labour-market goals. The project's aim was also to follow a non-discrimination policy so that employers and employees have equal opportunities both in their own country and also on both sides of the border. Our direct aims were the:

- improvement of information exchange between labour offices,
- decreasing of unemployment,
- establishment of new partnerships between the project partners,
- organisation of job forums to improve information flow,
- launching of an informative website,
- organisation of study trips,
- organisation of training programmes,
- conducting of market research and elaboration of a market analysis,
- publication of a project evaluation report.

The project was implemented in 2014 with a budget of €394,120.

Outcomes of the project:

- a bilingual website for job seekers and employers
- two studies in Hungarian and Slovak languages on the current state of the labour market and development opportunities
- getting in touch with 400 businesses
- informing of 250,000 residents
- training programmes for 200 job seekers
- two job forums organised in Hungary and Slovakia
- organisation of ten study trips.



Határon átnyúló üzleti infrastruktúra fejlesztése Komárom és Ógyalla településeken

Komárom Város Önkormányzata határon túli együttműködés kialakítása során, Ógyallával közösen pályázatot nyújtott be a „Magyarország – Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013.” HUSK/1101/1.1.1-es pályázati felhívásra.

A pályázat támogatási intenzitása 85%-os ERDF hozzájárulás, 10%-os állami hozzájárulás és 5%-os önrész. A teljes projekt összköltsége 2 445 890,87 euró, ebből Komáromé 1 878 003,10 euró, Ógyalláé 567 887,77 euró.

A projekt lehetőséget biztosított a meglévő ipari parkok bővítésére. Az EGTC tagok közül ilyen irányú fejlesztésben Komárom és Ógyalla volt érdekelt, így a pályázatot a két város együttműködésével valósítottuk meg. A projekt közvetlen célja a résztvevő önkormányzatok saját tulajdonában és kezelésében lévő üzleti célra hasznosítható területeinek fejlesztése volt, melynek keretében magyar részről a meglévő ipari park melletti területen üzleti infrastruktúra kialakítása, szlovák részről pedig a meglévő ipari park fejlesztése valósult meg. Közvetett célunk volt, hogy az ipari parkok alkalmassá váljanak új betelepülők, befektetők fogadására, ezáltal munkahelyek létesüljenek, melynek nyomán az érintett lakosság jóléti helyzete is pozitív irányba változhat.



Development of cross-border infrastructure in Komárom and Hurbanovo

The municipalities of Komárom and Hurbanovo submitted a joint project proposal in the framework of the Call no. HUSK/1101/1.1.1 (Hungary-Slovakia Cross-border Co-operation Programme 2007-2013).

The aid intensity was 85% ERDF contribution, 10% state contribution and 5% own contribution. The total budget of the project was €2,445,890.87 with a budget of €1,878,003.10 for Komárom and €567,887.77 for Hurbanovo.

The project was an opportunity for the further development of existing industrial parks. Two EGTC members, namely Komárom and Hurbanovo were interested in these kinds of development; therefore, we implemented the project in the cooperation of the two towns. The direct aim of the project was to develop business properties owned and managed by the participating municipalities: new business infrastructure was built in Komárom at a property near the existing industrial park, and an existing industrial park was further developed in Hurbanovo. Our indirect goal was to make the industrial parks able to attract new investors, and thus to create new jobs and increase the residents' standard of living, consequently.



INFRASTRUKTÚRA-FEJLESZTÉS A KOMÁROMI IPARI PARKBAN

A HUSK/1101/1.1.1/0295 számú, „Határon átnyúló üzleti infrastruktúra fejlesztése Komárom és Hurbanovo településeken” elnevezésű projektnek köszönhetően a komáromi Ipari Park területén közel 600 millió forintos közműfejlesztés valósult meg. A projekt keretében a Nokia utca – Újszállási út közötti szakaszon egy kilométeres belső gerincút épült, valamint kerékpár- és gyalogút létesült, de kiépült a közvilágítás, illetve az ivóvíz-, a szennyvíz- és a csapadécsatorna-hálózat is. A munkaterület átadására 2014. november 5-én került sor, a műszaki átadás-átvétel 2015. május 20-án történt meg.

INFRASTRUKTÚRA-FEJLESZTÉS ÓGYALLÁN

Ógyalla Város Önkormányzatának és vezetőségének célja, hogy ipari központtal, progresszív infrastruktúrával és széleskörű szolgáltatásokkal rendelkező várost hozzon létre, olyan hosszútávon fenntartható fejlődésű települést, amely gazdag természeti és kulturális örökséggel rendelkezik.

Az ipari gyártás szempontjából Ógyalla jelentős kis ipari központtá vált. A közös projekt célja a gazdasági ágazat további fejlesztési lehetőségeinek megteremtése annak érdekében, hogy az ipari tevékenység növekedésével elősegítse régiónk hosszú távú fenntartható fejlődését. „A Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013.” keretében Ógyalla városa és Komárom Város Önkormányzata 2011 októberében kérvényt adott be vissza nem térítendő pénzügyi támogatás elnyerésére a HUSK/1101/1.1.1-es intézkedés által a „Határon átnyúló üzleti infrastruktúra fejlesztése Komárom és Hurbanovo településeken”, rövidített címmel: „KOM-HUR Business infra” – „Rozvoj cezhraničnej podnikateľskej infraštruktúry v mestách Komárom a Hurbanovo” projektre.

A projekt komplex fejlesztési tervet tartalmaz, amely a hosszú távú partnerségi együttműködés alapját képezi. Ógyalla tekintetében ez az „Ógyalla, ipari park, a közlekedési hálózat kibővítése – 3. ütem” elnevezésű építkezést jelenti, mely megoldja a tervezett gyártási területek rákötését az alapvető közműhálózatokra. Ógyalla városa 2014. november 7-én aláírta az állami költségvetésből finanszírozott pénzügyi támogatásról szóló szerződést a Szlovák Köztársaság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztériumával. Az összköltség Ógyalla részéről 567 887,77 euró, amelyből a támogatási összeg 539 493,38 és az önrész nagysága 28 394,39 euró volt. Az építkezés 2015. május 28-án fejeződött be, amikor megkezdődött az átvételi eljárás.



INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT IN THE INDUSTRIAL PARK IN KOMÁROM

As a result of the project “Development of Cross-border Business Infrastructure in Komárom and Hurbanovo” (HUSK/1101/1.1.1/0295) a nearly HUF600m project was implemented in the industrial park in Komárom. In the frame of the project, a kilometre-long inner spine road was built on the section between Nokia Street and - Újszállási Road. Also, a bicycle path, a footpath and a drinking water, sewage and rainwater drainage network were built. The area was handed over to the contractor on 5 November 2014, and the technical handover took place on 20 May 2015.

INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT IN HURBANOVO

The aim of the municipality of Hurbanovo is to develop a town with an industrial centre, progressive infrastructure and a wide range of services. They strive for establishing long-term sustainable development in a town with rich natural and cultural heritage.

As for industrial production, Hurbanovo has become a small but important industrial centre. The joint project aims to create further development opportunities for the industry in order to enhance long-term sustainable development in the region by increasing industrial activity. In the framework of the Hungary-Slovakia Cross-border Co-operation Programme 2007-2013 and on the basis of the measure no. HUSK/1101/1.1.1, the towns of Hurbanovo and Komárom submitted an application for non-repayable financial support in October 2011. The title of the project proposal was “The development of cross-border business infrastructure in Komárom and Hurbanovo”. It also had a short title “KOM-HUR Business infra”.

A complex development plan has been elaborated, which forms the basis of a long-term partnership. In Hurbanovo the project involved the implementation of the project called “Hurbanovo, industrial park, expansion of the transport network - Phase 3”. It involved the connection of the planned production sites to the existing basic public utilities. On 7 November 2014 the local government of Hurbanovo signed a contract with the Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic on financial support financed from the state budget. The total expenditures of Hurbanovo were €567,887.77, of which the sum of €539,493.38 was in the form of aid and the amount of €28,394.39 was own contribution. The construction was completed on 28 May 2015, when the handover process started.



Kerékpárutak fejlesztése: Komárom, Ógyalla és Érsekújvár városokat összekötő kerékpárút tervezése

A projekt pályázatója a Szlovák Köztársaság Közlekedésügyi és Vidékfejlesztési Minisztériuma, az elnyert összeg 36 000 euró, az összköltség 40 000 euró. Az EGTC a felhívásra 2015 júliusában nyújtotta be kérelmét, ezt követően a pályázatot támogatásra érdemesnek ítélték. A pályázatból készül el a Komárom–Ógyalla–Érsekújvár városokat összekötő kerékpárút tervezési dokumentációja.

A projekt megvalósítási céljai:

- geodéziai felmérés készítése térkép alapján
- projektszintű dokumentáció készítése a területrendezési eljárás megkezdéséhez Érsekújvár, Ógyalla és Észak-Komárom érintésével
- mérnöki munka az építési engedélyek, ill. a területrendezési engedélyek megszerzéséhez

A projektben kidolgozott tervek a jövőbeni kerékpárutas fejlesztések alapját képezik. Ezekre épülve készülhetnek el az újabb kerékpárutak, melyek környezetvédelmi szempontból is jelentősek, ugyanis a megépülő utak mentén minden esetben területrendezésre, takarításra kerül sor. A megvalósuló kerékpárutakat rákötik a EUROVELO 6 nemzetközi szakaszaira. Kihasználtságuk a régió fekvése miatt is biztosított, mivel a térségben a határ mentén egyre erősebb a holland, német és osztrák kerékpáros turisták jelenléte. A kerékpárút-fejlesztések persze nemcsak turistáknak készülnek, hanem a helybélieknek is, akiket arra szeretnének ösztönözni, hogy minél többet közlekedjenek két keréken, akár munkába is, de sportolásra és szabadidő eltöltésére is használják az új utakat.



Project on the development of bicycle paths: Planning of the bicycle path connecting Komárom, Hurbanovo and Nové Zámky

The call for proposals was published by the Ministry of Transport and Rural Development of the Slovak Republic. The awarded amount is €36,000, and the total costs are €40,000. The EGTC submitted its application in July 2015 and the project won. It will result in the elaboration of plans for the construction of a bicycle route joining Komárom, Hurbanovo and Nové Zámky.

The aims of the project are as follows:

- conducting of a geodetic survey based on maps,
- elaboration of project-level documentation for the launching of the land use planning process (including territories in Komárom, Hurbanovo and Nové Zámky),
- performing planning work in order to acquire building permits and to obtain land-planning permits.

The plans elaborated in the frame of the project will form the basis for the future bicycle path developments. The new paths will be built on the basis of these plans. The project will also have a positive environmental impact, since the area along the path will be cleaned and landscaped. The path will be connected to the international sections of the Atlantic-Black Sea EuroVelo 6 bicycle route. The efficient utilisation of the new routes is also guaranteed by the fact that the presence of Dutch, German and Austrian bicycle tourists in the border region has been growing significantly lately. Bike path development projects, of course, are important not only for tourists, but also for locals whom we would like to encourage to use their bicycles as much as possible as a way of doing exercise or simply have fun or even to commute.



A PONS DANUBII FOLYAMATBAN LÉVŐ, NYERTES PÁLYÁZATAI

SWARE – A vízi utak régióinak fenntartható örökség menedzsmentje (Interreg Europe 2014-2020)

A Pons Danubii EGTC projektpartnerként pályázatot nyert el az INTERREG Európa Program felhívásának keretében. A SWARE elnevezésű projekt 2016. április 1 és 2020. szeptember 30 között valósul meg. A projekt teljes költségvetése: 1 365 338 EUR, melyből a Pons Danubiira eső rész 153 732 EUR. A támogatás intenzitása 85%, a projekt időtartama: 2016. 04. 01. – 2020. 09. 30. (54 hónap).

A projektben részt vevő partnerek:

- Association Regio Water, Hollandia, Hága (vezető partner)
- Tipperary County Council, Írország
- Metropolitan City of Milan, Olaszország, Milánó
- Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation, Szlovákia
- Vidzeme Planning Region, Lettország
- Province of Zuid-Holland, Hollandia, Hága

A projekt fő céljai:

- az egyes partnerek által kiválasztott, kulturális örökség védelmére és a környezetvédelemre vonatkozó stratégiák, programok továbbfejlesztése,
- a stratégiák és a programok gyakorlatba való átültetésük javítása annak érdekében, hogy egyensúlyt teremtsen a természeti adottságok kiaknázása és a természeti és épített környezet védelme között.

A projekt során a regionális stakeholderek (helyi érdekelték) bevonásával és aktív részvételével egy integrált regionális menedzsment struktúra alakul ki, miközben az egyes régiók „jó gyakorlatok” átadásán keresztül járulnak hozzá egymás régióinak fejlesztéséhez. A projekt első 3 évében „soft” tevékenységek valósulnak meg, míg az utolsó 2 évben az elkészült akcióterv gyakorlatba való átültetése zajlik majd. Az első három évben három szakasz különül el: elemzés, tudásátadás és akciótervezés. Mindegyik szakaszra jellemző a folyamatos stakeholder részvétel, amely mind regionális, mind nemzetközi szinten megjelenik. A stakeholderek regionális szinten rendszeresen találkoznak a stakeholder üléseken, emellett alkalmanként ellátogatnak a partnerek országaiba, ahol helyszínbemjárások, valamint műhelymunkák során gyűjtik a jó gyakorlatokat.

Eddig megvalósult főbb tevékenységek:

A 6 fős partnerségben megvalósuló projekt hivatalosan 2016. április 1-jén vette kezdetét, melyet követően a támogatási szerződés, valamint a partnerek közötti együttműködési szerződés aláírása is megtörtént. Az első jelentős eseményre 2016. május 18-19-én Hágában került sor, a projekt vezető partnere, a holland Vereniging Regio Water szervezésében. Ekkor került megrendezésre az 1. hivatalos partnertalálkozó a Holland Vízügyi Ügynökség hágai épületében.

WINNING PROJECTS OF PONS DANUBII IN THE IMPLEMENTATION PHASE

SWARE – Sustainable Heritage Management of Waterway regions (Interreg Europe 2014-2020)

The Pons Danubii EGTC is a partner in the project supported by the INTERREG Europe Programme. The expected duration of project SWARE is 1 April 2016 – 30 September 2020. The total budget of the project is € 1 365 338; the total budget for Pons Danubii in the project is € 153 732. The grant intensity is 85%, duration of the project is 1 April 2016 – 30 September 2020 (54 months).

Project partners:

- Association Regio Water, Netherlands, the Hague (Lead Partner)
- Tipperary County Council, Ireland
- Metropolitan City of Milan, Italy, Milan
- Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation, Slovakia
- Vidzeme Planning Region, Latvia
- Province of Zuid-Holland, Netherlands, The Hague

The main project objectives:

- Improve the selected strategies and programmes targeting the protection of cultural heritage and the environment,
- Improve the implementation of strategies and programmes in order to create a balance between the utilisation of natural resources and the protection of natural and manmade environment.

An integrated regional management structure will be developed with the involvement of regional stakeholders, while the participating regions will contribute to development of each other's regions through transferring „good practices“. Soft activities will be implemented in the first three years of the project, while the last two years will focus on implementation of the action plan. 3 phases of realization can be distinguished in the first 3 years: analysis, knowledge transfer and the action plan will be prepared. Each phase is characterised by continuous stakeholder involvement on regional and international level. The stakeholders participate on regional stakeholder meetings and visit the project partners to collect good practices via site visits and workshops.

Implemented activities:

The launch event of the project took place on 1 April 2016, when the grant agreement and the cooperation agreement were signed. The first major event was held on 18-19 May 2016 in The Hague, organized by the project Lead Partner, the Dutch Vereniging Regio Water. The venue of the first official partner meeting was the Dutch Water Agency in The Hague.

The official launch event of the project took place at the South Holland County House in September 2016. The public event with press presence proved to be success-

Majd 2016. szeptemberében a dél-hollandi megyeházán került sor a projekt hivatalos nyitórendezvényére. A 70 fő részvételével megtartott sajtónyilvános esemény sikeresen zárult. Már 2016 őszén kidolgozásra került a stakeholder workshopok megtartására vonatkozó kézikönyv. Emellett kidolgoztuk a projekt második szakaszának megvalósításához szükséges „State of the Arts” metodológiát, amely tulajdonképpen a Pons Danubii régió elemzése, valamint jó gyakorlatainak gyűjteménye („Menu of good practices”). 2016. november 8-án, az észak-komáromi Lőporraktár épületében szerveztük meg a helyi érdekeltek 1. találkozóját 30 régiókban tevékenykedő szakember részvételével. Az interaktív találkozó fő célja a projekt általános bemutatásán túl a regionális stakeholderek bevonása volt, akik aktív részvételének köszönhetően egy integrált regionális menedzsment struktúra alakult.

2017 áprilisában kezdetét vette a projekt második szakasza, amely a „Tudástátadás” nevet viseli. Ennek során 3 nemzetközi, háromnapos tudásátadó találkozóra került sor, melyen a projektmenedzsment tagok mellett a regionális stakeholderek is részt vettek. Az 1. találkozóra 2017. májusában az írországi Tipperary megyében került sor. A találkozón a partnerség képviselői a témához kapcsolódó jó gyakorlataikat osztották meg egymással. A különféle előadások és helyszíni látogatások pedig arra világítottak rá, hogy a nyilvánosság részvétele a döntéshozatalban hozzájárul a meglévő örökségi értékek védelme és az értékek fenntartható fejlesztése közötti egyensúly megtartásához. A 2. Tudásátadó találkozóra 2017. szeptemberében Milánóban, Olaszországban került sor. A találkozón a partnerség képviselői a témához kapcsolódó jó gyakorlatokat osztották meg egymással. A különféle előadásokat és helyszíni látogatásokat követően a partnerek azt állapították meg, hogy a kulturális és a természeti örökségek fenntartható kezelése érdekében kiemelten fontos a helyiek és a turisták oktatása is. 2017. október 8-11 között, Hágában, Hollandiában került sor az utolsó, 3. Tudásátadó találkozóra. A találkozón a partnerség képviselői a témához kapcsolódó jó gyakorlatokat osztották meg egymással. A különféle előadások és helyszíni látogatások pedig arra világítottak rá, hogy a marketingnek mennyire fontos szerepe van az egyes turisztikai desztinációk fejlesztésében.

2018 folyamán több alkalommal szerveztünk helyi érdekeltek számára tematikus találkozót, melyek során megosztottuk a jelenlévőkkel az olaszországi és a hollandiai tudásátadó rendezvény során szerzett tapasztalatainkat.

2018. szeptember 20-21-én a lettországi Valmieraban megrendezésre kerülő 5. Tematikus partnertalálkozón a partnerek bemutatták egymásnak a saját régiójukra vonatkozó Akciótervüket. Az eseményen a partnerség tagjai vettek részt. Ezt követően 2018. szeptember 28-án, az észak-komáromi Médiaház épületében megszerveztük a helyi érdekeltek konferenciáját a projekt 1. fázisának lezárása alkalmából 12 régiókban tevékenykedő szakember részvételével, melynek során beszámoltunk a projekt 1. fázisa során megvalósult tevékenységekről, valamint bemutatásra került a projekt hivatalos kisfilmje is.

2018. szeptember 30-ával lezárult a projekt 1. fázisa, októbertől pedig kezdetét vette a projekt 2. fázisa, melynek során a partnerek az elkészült Akcióterveiket fogják megvalósítani az elkövetkezendő 2 év folyamán.



ful. The manual for organizing stakeholder workshops was completed in the autumn of 2016. The State of the Art Methodology was elaborated about the analysis of the Pons Danubii region and collection of good practices („Menu of Good Practices”). The first regional stakeholder meeting with a participation of 30 stakeholders was organized in the Gunpowder Depot of St. Barbara (part of the Komarno Fortress) on 8 November, 2016. The main goal of the interactive meeting was the presentation of the project and establishment of an integrated regional management scheme with active involvement of stakeholders.

In April 2017, the second phase of the project „Knowledge transfer” started. Three international knowledge transfer meetings took place with an active involvement of stakeholders and project management members. The meetings were held in Tipperary County in Ireland, Milan in Italy, The Hague in Netherlands. The partner meetings focused on sharing good practices collected by project partners. The various presentations and workshops have highlighted that contribution of the public is essential in decision-making and can contribute to create a balance between the protection of existing heritage values and the sustainable development of these values. The partners have identified the importance of educating the locals and tourists, but also identified the role of marketing to ensure the development of tourist destinations.

Several thematic meetings were organized in 2018 to inform the regional stakeholders about the good practices gained during our visit of the knowledge-sharing meetings in Italy and the Netherlands.

The 5th Thematic meeting was organized on 20-21 September, 2018 in Valmiera, Latvia. The main goal of the meeting was to introduce the pilot action plans of the project partners. The local stakeholder conference was organized on 28 September 2018 in Media House Komárno. The purpose of the meeting was to report the activities completed in the 1st phase of the project, the official project video was also introduced to participants.

The 1st phase of the project was completed on 30 September 2018. The 2nd phase of the project started in October 2018. Over the next two years, the partners will complete and implement their action plans.





"A SWARE elnevezésű projekt a nemzetközi tudásátadáson keresztül lehetőséget nyújt korszerű módszerek elsajátításához, melyeket felhasználhatunk a Pons Danubii térség természeti és kulturális örökségeinek védelméhez kapcsolódó stratégiák kialakításához. A projekt segítségével jó gyakorlatokat gyűjtünk, amelyek mentén a térségben innovatív fejlesztések valósulhatnak meg."

Bara Zoltán, igazgató,
Pons Danubii EGTC

Bara Zoltán, igazgató
e-mail: office@ponsdanubii.eu,
tel.: +421353811327

Weboldal: www.interregeurope.eu/sware

Kövessd a SWARE híreket a weboldalunkon
és a közösségi oldalainkon!



SWARE
Interreg Europe



European Union
European Regional
Development Fund

A VÍZI UTAK RÉGIÓINAK FENNTARTHATÓ ÖRÖKSÉGMENEDZSMENTJE



Projekt partnerek



Association Regio Water
(Vezető Partner, NL)



Tipperary County Council (IE)



Metropolitan City of Milan (IT)



Pons Danubii European Grouping
of Territorial Cooperation (SK)



Vidzeme Planning Region (LV)



Province of Zuid-Holland (NL)



Mi is a SWARE?

Egy olyan projekt az Interreg Europe 2014 - 2020 programban, amely a vízi utas régiókban erősíteni fogja a kapcsolatot a kulturális és a természeti örökségek védelme, valamint a fenntartható fejlődés között.

A vízi utas régiókat felkeresők egyre növekvő száma felhívja a figyelmet az örökségvédelem fontosságára.

A SWARE projekt legfőbb célja, hogy az egyes partnerek által kiválasztott, kulturális örökség védelmére és a környezetvédelemre vonatkozó stratégiákat, programokat továbbfejlessze, javítsa a gyakorlatba való átültetésüket annak érdekében, hogy egyensúlyt teremtsen a természeti adottságok kiaknázása és a természeti, valamint az épített környezet védelme között.

Mit fogunk csinálni?

A SWARE tevékenységek

- Helyzetfelmérés mindegyik partner régióban
- Jó gyakorlatok és ismeretek átvétele
- Akciótervek létrehozása a kapcsolódó stratégiák fejlesztése érdekében

Mit fogunk elérni?

A SWARE eredményei

- Jobb egyensúly a természeti adottságok kiaknázása és a természeti, valamint az épített környezet védelme között
- Eredményesebb és hatékonyabb, integrált regionális örökségvédelem
- A közösségi részvétel erősítése a kulturális örökségvédelem területén
- A lakosság elkötelezettségének növelése környezetének természeti és kulturális értékeinek védelme és népszerűsítése iránt

2016

2018

2020



"SWARE project helps to move towards a better balance between protection and sustainable use of natural resources and cultural heritage. As rapid economic development of inland waterway regions continue, the need to maintain that balance increases. We believe, that the key is in a combination of both economic development and heritage protection. Experiences from several, yet in many ways similar regions across Europe, helps to reach that ideal combination."

Manita Koop, Project Manager,
Association Regio Water

Project Manager Manita Koop
e-mail: dir@grandstadwaterbaan.nl,
phone: +31158200200

Website: www.interregeurope.eu/sware

Follow SWARE news in our website
and social media accounts!



European Union
European Regional
Development Fund

SUSTAINABLE HERITAGE MANAGEMENT OF WATERWAY REGIONS



European Union
European Regional
Development Fund



Project partners



Association Regio Water
(Lead Partner, NL)



Tipperary County Council (IE)



Metropolitan City of Milan (IT)



Pons Danubii European Grouping
of Territorial Cooperation (SK)



Vidzeme Planning Region (LV)



Province of Zuid-Holland (NL)



What is SWARE?

A project in the Interreg Europe 2014-2020 programme, which improves synergy between culture and nature heritage protection and sustainable development in inland waterway regions.

The growing number of visitors to inland waterway regions causes tensions with heritage conservation.

The main objective of the SWARE project is to foster integrated management of natural and cultural heritage within inland waterway regions by improving the partner regions' related policy instruments in order to create a better balance between the protection and sustainable exploitation of the natural resources and the built heritage sites.

What will we do?

SWARE activities

- Analysis of situation in each partner region
- Good practice and knowledge transfer
- Development of Action plans to improve respective policy instruments

What will we achieve?

SWARE results

- Better balance between the protection and sustainable exploitation of the natural resources and the built heritage sites
- More effective, integrated regional heritage management
- Stimulated stakeholder commitment related to sustainable heritage valorisation
- Increased engagement of inhabitants towards protecting and promoting the environmental/cultural values of their localities

2016

2018

2020

INSIGHTS (Integrált Lassú, Zöld és Egészségközpontú Turizmus Stratégiák) – Interreg Duna Transznacionális Program

Az INSIGHTS – Integrált lassú, zöld és egészségközpontú turizmus stratégiák elnevezésű projekt 2 273 659,32 euró teljes költségvetésű, támogatási intenzitása 85%. A Pons Danubi-ira eső teljes költségvetése 535 412,50 euró, a Pons Danubi-ira vonatkozó támogatása 455 100,63 euró, a saját erő 80 311,88 euró. A projekt időtartama: 2017. 01. 01. – 2019. 06. 30 (30 hónap).

Projekt partnerek:

- University of Natural Resources and Life Sciences Vienna, Ausztria
- CEEweb for Biodiversity, Magyarország
- Development Centre of the Heart of Slovenia, Szlovénia
- Harghita County Council, Románia
- Zala County Government, Magyarország
- Local Action Group „Central Istria“, Horvátország
- Regional Development Agency with Business Support Centre for Small and Medium-sized Enterprises, Bulgária
- Donautal-Aktiv e. V., Németország
- Regional Economic Development Agency for Sumadija and Pomoravlje, Szerbia
- Plovdiv District Administration, Bulgária
- Istrian Region-Administrative Department for Tourism, Horvátország
- Komárom-Esztergom County, Magyarország

A projekt fő céljai:

- fenntartható, integrált turizmus menedzsment struktúrák kialakítása aktív stakeholder köz-reműködéssel
- új, turizmushoz kapcsolódó termékek és szolgáltatások kidolgozása
- lakosság ösztönzése az egészséges életmód és természetvédelem terén

A Pons Danubii az INSIGHTS projekt vezető partnereként kézben tartja a projekt keretén belül megvalósuló belső kommunikációt, a stakeholderkkel együttműködve felelős a projekt folyamán kialakult elképzelések stratégiákká alakításáért. A projekt folyamán megvalósult multilaterális és bilaterális találkozók teret biztosítottak a partnerek számára, hogy munkacsomagok szintjére bontva kövessék a teljesített és teljesítésre váró feladatokat, megvitassák a projektmenedzsment kérdéseket és a felmerülő költségmódosításokat. A projekt fő céljaira fókuszálva ezek a találkozók biztosítottak lehetőséget, a partnerek pilot tevékenységének megvitatására. Ennek alapján tapasztalatcserére került sor a smart-technológiákon alapuló turisztikai termékek fejlesztése témakörben, hangsúlyt kapott a helyi érdekeltek, turisztikai szakemberek hatékony bevonása a megfelelő együtt-



INSiGHTS – Integrated Slow, Green and Healthy Tourism Strategies (Interreg Danube Transnational Programme)

o in charge of turning the ideas shaped in the course of the project into strategies. This inPons Danubii EGTC submitted a winning project as a lead partner in the framework of the call for proposals published in the frame of the Danube Transnational Programme. The total budget of INSiGHTS project is € 2 273 659, 32 with 85% of aid intensity. The total budget of Pons Danubii in the project is € 535 412, 50, the grant provided for Pons Danubii is € 455 100, 63 and 80 311, 88 will be invested in the form of own contribution. Duration of the project: 1 January 2017 – 30 June 2019 (30 months).

Project partners:

- University of Natural Resources and Life Sciences Vienna, Austria
- CEEweb for Biodiversity, Hungary
- Development Centre of the Heart of Slovenia, Slovenia
- Harghita County Council, Romania
- Zala County Government, Hungary
- Local Action Group „Central Istria“, Croatia
- Regional Development Agency with Business Support Centre for Small and Medium-sized Enterprises, Bulgaria
- Donautal-Aktiv e. V., Germany
- Regional Economic Development Agency for Sumadija and Pomoravlje, Serbia
- Plovdiv District Administration, Bulgaria
- Komárom-Esztergom County, Hungary

The main project objectives:

- creation of sustainable integrated tourism management structures with active stakeholder involvement
- development of new products and services related to tourism
- encouraging the residents to lead a healthy lifestyle and protect the nature

Being a lead partner of the project, Pons Danubii EGTC is responsible for managing the project and maintaining internal communication between the project partners. The close and regular cooperation with the stakeholders results in development of strategies in the framework of the project. The multilateral and bilateral meetings provided an opportunity for partners to follow the completed and upcoming tasks summarized in work packages, in order to discuss project management issues and budget changes required by the partners. Focusing on the





tuális Valóság, amely Pons Danubii régió népszerűsítését szolgálva virtuális sétára invitálja az érdeklődőt a komáromi erőrendszerben.

A projekt céljainak megvalósításában aktív szerepet kaptak a regionális stakeholder csoportok. A turisztikai szakemberek, a helyi és regionális szintű TDM szervezetek, non-profit szervezetek bevonása nélkülözhetetlen a projekt céljainak megvalósításában. A szakmai találkozók során megszületett régiók SWOT elemzése, a régióra vonatkozó vízió megfogalmazása, amely alapul szolgált az adott régió stratégiai céljainak meghatározásában. A Pons Danubii régióban a stakeholderek bevonásával a következő stratégiai célok fogalmazódtak meg: 1. a turisztikai szakemberek határon átnyúló együttműködése, 2. fenntartható turizmus fejlesztése, 3. marketing stratégia kidolgozása.

A Tour & Picnic rendezvény keretében a 4. és 5. periódusban valósul meg a pilot tevékenységek népszerűsítése. A Pons Danubii ETT 2018 novemberében szervezte meg a népszerűsítő rendezvényt, amelyen bemutatásra került a határon átnyúló turisztikai kártyarendszer és a legmodernebb technikával fejlesztett VR - Virtuális Valóság, amely a Pons Danubii régió népszerűsítését szolgálva virtuális sétán mutatja be az életet a komáromi erőrendszerben a történelem különböző szakaszaiban. A Virtuális Valósággal turisztikai vásárokon találkozhatunk. Reméljük, hogy hamarosan elérhető lesz a komáromi nagyközönség számára is városunkban. Elsődleges célunk, hogy régiókat közelebb hozzuk és érdekessé tegyük az ide látogatók és a nagyközönség számára. Az érdeklődők három nyelven (angol, szlovák, magyar) kapnak betekintést az erőd történetébe.

A projekt befejezésének időpontja 2019. június 30. A projektzáró találkozóra május végén kerül sor, amelynek helyszíne a szlovéniai Litija és Šmartno pri Litiji.

működési struktúrák kialakításába. A záró rendezvény előtti utolsó nemzetközi találkozóra a szlovákiai Észak-Komáromban került sor 2018 novemberében, ahol a partnerek részleteket mutattak be a pilot tevékenység megvalósításáról. A Pons Danubii EGTC a projekt vezető partnereként határon átnyúló turisztikai kártyarendszert és programcsomagokat hoz létre a Duna-Gerecse TDM segítségével. A győri COMP4CORP vállalat közreműködésével valósul meg a Vir-

INSiGHTS

**Integrált lassú, zöld és
egészségközpontú turizmus stratégiák**



 **Interreg** 
Danube Transnational Programme
INSiGHTS

			
	1.1.2017 30.6.2019	1.837.406,12 ERDF	124.538,01 IPA

A projekt az Európai Unió támogatásával (ERFA, IPA) valósul meg



main project objectives, these meetings provided an opportunity to discuss the pilot activities of the partnership. Information exchange was realized about the development of tourism products based on smart technologies, with an emphasis on effective involvement of stakeholders and professionals in the process of development of the appropriate cooperation schemes. The last multilateral SCOM and Thematic meeting before the final event took place on 22-23rd November 2018 in Komárno.

The piloting partners delivered a short presentation about the progress they have made with their pilot activity. Pons Danubii EGTC, as a lead partner of the project will introduce a cross border tourist card system and programme packages in cooperation with Duna-Gerecse DMO. COMP4CORP Ltd. participated on development of the VR – Virtual Reality software. The enthusiastic „traveller“ can take a virtual tour in the fortification system of Komarno, experience the history, find description of weapons and follow the fight of hussars on the yard of the fortress. VR – Virtual Reality will serve to promote the region on tourism and travel fairs resp. exhibitions. The primary objective is to promote the region, attract more foreign visitors and the general public.

The regional stakeholder groups have been actively involved in achieving the project objectives. The involvement of tourism professionals, non-profit organizations and regional DMOs was essential to succeed with project goals. During the regular stakeholder meetings, the SWOT analysis and vision of the Pons Danubii region were elaborated. It served as a basis for defining the strategic goals of the region. The following strategic goals were formulated with the involvement of stakeholders: 1. cross-border cooperation of tourism professionals, 2. development of sustainable tourism, 3. elaborating a common marketing strategy.

Tour & Picnic event to be realized in the 4th or 5th period of the project is a one-day dissemination event to promote the pilot activities of the partners. The Tour & Picnic Event organised by PD was held on 28 November 2018, a one-day-long public event combined with a synergy-building workshop and press conference. Following the press conference the VR- Virtual Reality was made available to experienced by the general public. It was attracted by representatives of different age groups queuing to be a part of this unique experience. VR – Virtual Reality will serve to promote the region on tourism and travel fairs resp. exhibitions. The primary objective is to reach more foreign visitors and the general public.

The project will be completed by 30 June 2019. The project closing meeting will take place at the end of May 2019 in Litija and Šmartno pri Litiji.



PROJEKT PARTNEREK:

Vezető partner:
Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation (Slovakia)

ERFA társfinanszírozott partnerek:
University of Natural Resources and Life Sciences, Vienna (Austria)
Institute for Tourism (Croatia)
CEEweb for Biodiversity (Hungary)
Development Centre of the Heart of Slovenia (Slovenia)
Harghita County Council (Romania)
Zala County Government (Hungary)
Local Action Group "Central Istria" (Croatia)
Regional Development Agency with Business Support Centre for Small and Medium-sized Enterprises (Bulgaria)
Donautal-Aktiv e.V. (Germany)

IPA társfinanszírozott partnerek:
Regional Economic Development Agency for Šumadija and Pomoravlje (Serbia)

Társult stratégia partnerek:
Plovdiv District Administration (Bulgaria)
Istrian Region – Administrative Department for Tourism (Croatia)
Komárom-Esztergom County (Hungary)

www.interreg-danube.eu/insights

Kövesse az INSIGHTS projektet:


fb.me/InsightsDanube


twitter.com/INSIGHTS_Danube

Környezetbarát és egészségközpontú turizmus?

A jövő útja!

Hogyan tegyük vonzóbbá a régiókat környezetbarát és egészséges módon?

Az INSIGHTS projekt erre a kérdésre keresi a választ olyan turizmus stratégiák kidolgozásával, melyek a régiókat a turisták számára vonzóbbá teszik, egyben megővjék a természeti és kulturális erőforrásokat. Az INSIGHTS projektben résztvevő régiók mind kimagasló természeti és kulturális adottságokkal rendelkeznek. Ezenfelül nagyszerű lehetőség rejlik számukra a lassú, zöld és egészségközpontú turizmusban, mely egy gyorsan fejlődő rekreációs trend.

Mi a lassú turizmus?

Egy egészen új koncepció. A következőket jelenti:

- az emberek lassabb tempóban és környezettudatosabb módon utaznak az utcék felé;
- a helyi történelmet, kultúrát és embereket pihentető módon ismerik meg;
- a kulturális és természeti örökséget aktívabb és elmélyültebb módon fedezik fel
- és támogatják a helyi kultúrát és környezetet.

Miért a lassú turizmusé a jövő?

Nem veszélyezteti a kulturális örökség megővését, a turizmus környezetbarát formája és a globális turizmus leggyorsabban növekvő szegmense.



Miért van az INSIGHTS-hoz hasonló projektekre szükség?

A Duna régió fenntartható turisztikai fejlesztéseinek effektív koordinálása érdekében.

Melyek a projekt hosszútávú eredményei?

Nyolc integrált fenntartható turizmus stratégia fejlesztése, melyeket a partner régiók készítenek el és az egész Duna régió területén alkalmazhatóak lesznek.

Melyek a projekt rövidtávú eredményei?

- Intelligens kártyarendszer
- Turisztikai csomagok
- Útvonaltervező okostelefon-alkalmazás
- Öko-neveléssel kapcsolatos új turisztikai szolgáltatások, melyek környezetbarát és egészséges életmódra ösztönöznek
- Lassú turisztikai hálózat rekreációs programok kínálatával
- Ökoturisztikai modell a városi területekre

PROJECT PARTNERS:

Lead partner:
Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation (Slovakia)

ERDF co-funded partners:
University of Natural Resources and Life Sciences, Vienna (Austria)
Institute for Tourism (Croatia)
CEEweb for Biodiversity (Hungary)
Development Centre of the Heart of Slovenia (Slovenia)
Harghita County Council (Romania)
Zala County Government (Hungary)
Local Action Group "Central Istria" (Croatia)
Regional Development Agency with Business Support Centre for Small and Medium-sized Enterprises (Bulgaria)
Donautal-Aktiv e.V. (Germany)

IPA co-funded partner:
Regional Economic Development Agency for Šumadija and Pomoravlje (Serbia)

Associated strategic partners:
Plovdiv District Administration (Bulgaria)
Istrian Region – Administrative Department for Tourism (Croatia)
Komárom-Esztergom County (Hungary)

www.interreg-danube.eu/insights

Follow INSIGHTS on:


fb.me/InsightsDanube


twitter.com/INSiGHTS_Danube

Tourism in a green and healthy way?

It is the only way!

How can we make regions more attractive to tourists in a green and healthy way?

The project INSIGHTS is about finding solutions for this question by developing tourism strategies, which not only make a region more attractive to tourists, but also protect its natural and cultural resources. Regions in INSIGHTS all have outstanding natural and cultural resources, and at the same time they have a great potential related to the fast-growing recreational trend of slow, green and healthy tourism.

What is slow tourism?

It is a relatively new concept. It means:

- that people are travelling to destinations more slowly and in an environmentally more responsible manner;
- they are exploring the local history, culture and people at a relaxing pace;
- they experience cultural and natural heritage in a more involving and active way
- and they are supporting the environment and local culture.

Why slow tourism?

It does not endanger the preservation of cultural heritage, it is an eco-conscious form of tourism and it is the fastest growing segment of the global tourism industry.



Why do we need projects like INSIGHTS?

To achieve a more effective coordination of sustainable tourism development in the Danube region.

What are the main outcomes of the project?

The development of eight integrated sustainable tourism strategies that will be developed by the partner regions and will be adaptable all across the Danube-region.

What are the outputs of the project?

- Smart card system
- Tourism packages
- Trail guide applications
- Eco-education related new tourism services encouraging environmentally-friendly and healthy living
- Slow tourism network offering recreational programmes
- Eco-tourism model for urban areas

KOMBI – Határon átnyúló integrált kerékpáros kölcsönző rendszer

A Pályázat kiírója az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program, a projekt teljes költségvetése 980 954,7 euró, támogatási intenzitása 95%. A projekt Pons Danubiira eső teljes költségvetése 540 692,68 euró, a Pons Danubiira eső támogatása 513 658,05 euró, a saját erő 27 034,63 euró. A projekt időtartama: 2018. 01. 01. – 2019. 12. 31. (24 hónap).

A projektben részt vevő partnerek:

- Pons Danubii ETT (vezető partner)
- Tata Város Önkormányzata
- Naszvad Község Önkormányzata

A projekt során egy határon átnyúló, közösségi kerékpárkölcsönző rendszer épülhet ki, melynek köszönhetően kilenc településen (Szlovákiában öt, Magyarországon négy), tizenhárom helyen lehet majd kerékpárt kölcsönözni: Észak-Komáromban kettő, Komáromban kettő, Tatán kettő, Érsekújváron kettő, Ógyallán egy, Gútán egy, Kisbéren egy, Oroszlányban egy és Naszvadon is egy helyszínen. Minden kölcsönző ponton 16-16 dokkoló állomás áll majd rendelkezésre, a projekt során 80 darab hagyományos, és 35 elektromos kerékpárt vásárolunk.

A Pons Danubii EGTC feladatai közé tartozik a teljes kerékpáros rendszer kiépítése, a szükséges eszközök beszerzése, a projektmenedzsment feladatok ellátása, az új kerékpár-kölcsönző rendszer integrálása a helyi közlekedési rendszerekbe (értékesítési pontok kialakítása, promóciós anyagok készítése, olyan térképek kiadása, amelyek a buszmenetrendek mellett jelzik a kerékpárkölcsönző pontokat is, bemutató videó készítése stb.), valamint tudatos kerékpáros közlekedésről szóló tréningek szervezése tanároknak és diákoknak.



KOMBI – Cross-border integrated bicycle rental system

A Pályázat kiírója az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program, a projekt teljes költségvetése 980 954,7 euró, támogatási intenzitása 95%. A projekt Pons Danubiira eső teljes költségvetése 540 692,68 euró, a Pons Danubiira eső támogatása 513 658,05 euró, a saját erő 27 034,63 euró. A projekt időtartama: 2018. 01. 01. – 2019. 12. 31. (24 hónap).

Project partners:

- **Pons Danubii EGTC (Lead Partner)**
- **Municipality of Tata**
- **Municipality of Nesvady**

During the project, a cross-border community bicycle rental system will be built, providing a possibility for renting bicycles in nine settlements (Slovakia 5, Hungary 4). There will be 2 stations in Komárno (SK), 2 in Komárom (HU), 2 in Tata (HU), 1 in Hurbanovo (SK), 1 in Kolárovo (SK), 1 in Kisbér (HU), 1 in Oroszlány (HU) and 2 in Nesvady (SK). There will be 16-16 docking stations at each rental point. 85 standard and 45 electric bikes will be purchased during the project.

Pons Danubii EGTC is in charge of the construction of the whole bicycle rental system. They are responsible for purchasing the necessary equipment, implementation of project management tasks and integrating the new bicycle rental system into the local transport systems (establishment of sales points, designing promotional material, issuing maps that indicate the bicycle rental points along with bus schedules, making video tutorials, etc.). They will also organise trainings about conscious cycling for teachers and students.



CULTPLAY – Interaktív tematikus parkok létrehozása, a kulturális örökségek innovatív használata

A pályázat kiírója az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program, a projekt teljes költségvetése 2 873 580, 08 euró, támogatási intenzitása 95%. A projekt indulása előtt a Pons Danubii helyére Észak-Komárom város lépett be projektpartnernek, míg az ETT a külső projektmenedzsment szerepét tölti be tagtelepülései számára. A projekt időtartama: 2018. 02. 01 – 2020. 01. 31 (24 hónap).

A projektben részt vevő partnerek:

- Érsekújvár Város Önkormányzata (vezető partner)
- Észak-Komárom Város (Pons Danubii EGTC helyett)
- Kisbér Város Önkormányzata
- Komárom Város Önkormányzata
- Oroszlány Város Önkormányzata
- Tata Város Önkormányzata
- Ógyalla Város Önkormányzata
- Gúta Város Önkormányzata
- Vágsellye Város Önkormányzata
- Szőgyén Község Önkormányzata

A CULTPLAY projekt stratégiai célja, hogy életkoruktól függetlenül bevonja a helyi lakosokat és a turistákat a már meglévő kulturális örökségek újszerű felhasználásába, nem csupán azok látogatása és passzív megfigyelése útján, hanem aktívan bekapcsolódva, az aktuális tematikus parkot hasznosítva. CULTPLAY park kilenc városban fog épülni: Szlovákiában Érsekújvár, Észak-Komárom, Ógyalla, Gúta, Vágsellye, Magyarországon Komárom, Tata, Oroszlány, és Kisbér településeken annak érdekében, hogy a Duna mindkét oldalán





CULTPLAY – Interactive thematic parks, innovative use of cultural heritage

The call for proposals was published in the frame of the Interreg V-A Slovakia-Hungary Cooperation Programme. The total budget of the project is € 2 873 580, 08 and grant intensity 95%. Prior to the start of the project, the town of Komárno (SK) became the project partner, while Pons Danubii EGTC became responsible for external project management tasks. Duration of the project is 1 February 2018 – 31 January 2020 (24 months).

Project partners:

- Municipality of Nové Zámky (Lead Partner)
- Komárno - town (replaced the Pons Danubii EGTC)
- Municipality of Kisbér
- Municipality of Komárom
- Municipality of Oroszlány
- Municipality of Tata
- Municipality of Hurbanovo
- Municipality of Kolárovo
- Municipality of Šaľa
- Municipality of Svodín

bemutassák a kulturális örökséget. A CULTPLAY parkokat minden településen úgy alakítják ki, hogy a partnerségben szereplő másik település valamely jelentős épített örökségét – vár, erőd, vízimalom, bánya – állítja a középpontba. Míg a szlovák oldal kulturális örökségeit (Komárom: erőd, Gúta: vízimalom, Vágsellye: Pázmány Kastély) a magyar partnerek, addig a magyar oldal kulturális örökségeit (Tata: vár, Komárom: erőd, Oroszlány: szénbányák) a szlovák partnerek fogják bemutatni.

A CULTPLAY helyszínek olyan tematikus parkok, melyeket a gyerekek játszótérként használhatnak, de tartalmazznak kiterjesztett valóság fejlesztést is, amely három nyelven (magyar, szlovák, angol) lesz elérhető. Minden park ajánlja majd a többi helyszínt is, csalogatja a látogatókat a Duna egyik oldaláról a másikra. A CULTPLAY egy közös, integrált, határon átnyúló marketinggel, közös reklámanyagokkal, határon átnyúló direkt marketing kampánnyal és integrált tematikus tartalomfejlesztéssel valósul meg. Emellett a stakeholdereknek szakmai workshopokat szervezünk, és terveink szerint számos határon átnyúló rendezvényre is sor kerül majd (kulturális rendezvények kilenc településen, ügyességi vetélkedők gyerekeknek szintén kilenc településen).



A Pons Danubii EGTC projekt indulása előtt átadta helyét Észak-Komárom Város Önkormányzatának, hogy az ő tulajdonukba kerülhessen a felépülő park. Az EGTC a projekt megvalósítását külső projektmenedzsmentként segíti tagtelepülései számára. A kötelező nyilvánosság biztosítása és a projektmenedzsment feladatok ellátása mellett Észak-Komárommal karöltve kialakítja a tematikus parkot (gondoskodik a közbeszerzés lebonyolításáról, kiválasztja a kivitelezőt, felügyeli a kialakítást). Továbbá elkészíti a kiterjesztett valósághoz szükséges applikációt és tartalmakat, elvégzi a CULTPLAY marketing-feladatait (média kampány, szóróanyagok és népszerűsítő kisfilm készítése, weboldal), tematikus workshopot, témához kapcsolódó kulturális nyilvános rendezvényt, valamint gyerekeknek szóló vetélkedőt is szervez.



The strategic goal of the project is to involve the local residents and tourists visiting the region to experience the innovative use of the cultural heritage. Instead of being passive visitors of the places, they can be actively involved in the experience. The thematic parks will be built in 9 settlements: Nové Zámky (SK), Komárno (SK), Hurbanovo (SK), Kolárovo (SK), Šaľa (SK), Komárom (HU), Tata (HU), Oroszlány (HU) and Kisbér (HU). The main goal is to introduce the cultural heritage on both sides of the Danube. The CULTPLAY parks are designed to introduce the most important piece of cultural heritage of the beneficiaries e.g. castle, fortress, watermill. The cultural heritage on the Slovak side (Komárno: system of fortifications, Kolárovo: water mill, Šaľa: Pázmány Castle) will be modelled by the Hungarian municipalities, while the cultural heritage on the Hungarian side (Tata – castle, Komárom – fortress, Oroszlány – coal mines) will be introduced on the Slovak side of the region.

CULTPLAY thematic parks function as a playground for children, in addition an augmented reality development is also realized that will be available in three languages (Hungarian, Slovak and English). All sites will offer a possibility to visit another CULTPLAY park on the other side of the Danube. CULTPLAY parks will be implemented through joint and integrated cross-border marketing; joint marketing material will be applied to promote the sites; cross-border direct marketing campaign and integrated thematic content will be developed. Professional workshops are organized for stakeholders, and a variety of cross-border events to promote the innovative use of cultural heritage (cultural events organized in 9 settlements, competitions and quizzes for children in 9 settlements).

Before the start of the project, Pons Danubii EGTC left as a project partner, the position was taken over by the Municipality of Komárno, the future owner of the thematic park. The EGTC will provide the external management tasks and takes part in development of the theme park with the Municipality of Komárno (ensures the public procurement process, responsible for selecting the contractor, supervising the development process of the theme park). The EGTC is responsible to ensure the content and applications of the Augmented Reality; maintains the responsibility for marketing campaign of the project (media campaign, leaflets, promotional video, website), organizing a thematic workshop and a public event, as well as competition and quizzes for children.



Kn-Kn ImproTrans – Határon átnyúló közösségi közlekedési szolgáltatások javítása Komárom (SK) és Komárom (HU) között

Komárom Város Önkormányzata az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Prog-ram keretében, a Természet és kultúra prioritási tengelyen támogatási kérelmet nyújtott be az SKHU/1601/2.2 pályázati felhívására, melyet az Irányító Hatóság megvalósításra érdemesnek talált. A projekt kódszáma és rövidítése: SKHU/1601/2.2.1/359, Kn-Kn ImproTrans. A projekt teljes költségvetése: 999.766,71 €, a pályázat támogatási intenzitása 85% ERFA hozzájárulás, 10% állami hozzájárulás és 5% önerő. A projekt időtartama: 2018.10.01 – 2020.09.30 (24 hónap).

A projektben résztvevő partnerek:

- Komárom Város Önkormányzata (Vezető partner, Magyarország) – teljes költségvetése: 297.675,00 €,
- KNYKK – Középanyugat-magyarországi Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság (Magyarország) – teljes költségvetése: 488.586,00 €,
- COMORRA SERVIS (Szlovákia) – teljes költségvetése: 213.505,71 €.

A projekt fő céljai:

- intelligens határon átnyúló közlekedési rendszerek (IKR), utas tájékoztató rendszerek, online menetrendek, elektronikus jegykezelés, mobil alkalmazások, közös díjszabási feltételek fejlesztése;
- határon átnyúló közösségi közlekedési szolgáltatások kialakítása,
- infrastrukturális beruházások (busz állomások, autóbusz vétele),
- a városi funkciók jobb elérhetőségét szolgáló beruházások.

Az együttműködés célja a két Komárom közötti közösségi buszközlekedés minőségének, feltételeinek a javítása, fejlesztése. A projekt keretében egy elektromos busz kerül megvételre, amely napi rendszerességgel közlekedik majd Komárom (HU) és Észak-Komárom (SK) városokban. Az elektromos autóbusz környezetbarát lesz, modern megjelenéssel és szolgáltatásokkal.

Mindkét településen felújításra kerülnek a buszvégállomások és a buszmegállók. Az autóbusz megállókba informatív okos-panelek kerülnek, amelyekről az utasok friss és aktuális információkat kaphatnak a járatokról. A lakosok részére a projektet bemutató weboldal és ahhoz kapcsolódó mobil applikáció is készül, amely megkönnyíti az utasok tájékozódását: látni fogják, hogy pontosan mikor érkezik az autóbusz, merre jár éppen, de egyéb hasznos információkkal is szolgálhat.

A projekt elsődleges célcsoportját az érintett határrégióban rendszeresen ingázó lakosok köre képezi, viszont további célcsoportnak számítanak a határ másik oldalán lakó látogatók, turisták szomszéd régiókból, ill. Szlovákia és Magyarország teljes területéről, és harmadik országból érkező turisták.

A pályázat projektmenedzsment feladatait a projekt folyamán a Pons Danubii Fejlesztési Ügynökség Közhasznú Nonprofit Kft. fogja ellátni.

Kn-Kn ImproTrans – Improvement of cross-border public transport services between Komarno (SK) and Komárom (HU)

The municipality of Komárno submitted an application for funding under the call for proposals SKHU 1601/2.2 on the priority axis Nature and Culture in the framework of Interreg V-A Slovakia-Hungary Cooperation Programme, found worthy of implementation by the Management Authority. The code and the acronym of the project is SKHU/1601/2.2.1/359, Kn-Kn ImproTrans. Total budget of the project: 999.766,71 €. The grant intensity is 85%, ERFA contribution, state contribution 10% and self-financing 5%. Duration of the project is 1 October 2018 – 30 September 2020 (24 months).

Project partners:

- Municipality of Komárom (Lead Partner, Hungary), total budget: 297.675,00 €,
- KNYKK – Midwest Hungary Transportation Center Plc. (Hungary) – total budget: 488.586,00 €,
- COMORRA SERVIS (Slovakia), total budget: 213.505,71 €.

The main project objectives:

- intelligent cross-border transport systems (IKR), passenger information systems, online timetables, e-ticketing, mobile applications, development of common pricing conditions;
- development of cross-border public transport services,
- infrastructure investments (bus stations, bus purchase),
- investment for better accessibility of urban functions.

The purpose of the cooperation is to improve the quality and conditions of community bus services between Komárom (HU) and Komárno (SK). Within the framework of the project, an electric bus will be purchased that will operate on daily basis between Komárom-Komárno. The electric bus will be environmentally friendly with modern design and services.

The bus terminals and bus stops will be renovated in both of the towns. The bus stops will be equipped with informative smart panels, providing up-to-date information about the local bus service. A website introducing the project and a mobile application will be developed to facilitate the orientation of the passengers. They will get information when the bus arrives, where it is, and further useful information they will have access to.

The primary target group of the project are the regular commuters of the border region. Further targeted groups are the visitors living on the other side of the border, tourists from the neighbouring regions, as well as from the territory of Slovakia, Hungary and other countries.

The Pons Danubii Development Agency Nonprofit Ltd. will be responsible for the project management tasks.

A PONS DANUBII BENYÚJTOTT, MÉG EL NEM BÍRÁLT PÁLYÁZATAI

NOVUM DANUVIUM TAPE – Munkahelyteremtő komplex innovációs program a Pons Danubii régióban (Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program 2014-2020)

A Pons Danubii EGTC vezető partnerként pályázatot nyújtott be az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program következő pályázati felhívására a harmadik prioritási tengelyen belül (A fenntartható és minőségi foglalkoztatás előmozdítása és a munkavállalói mobilitás támogatása). A projekt vezető partnere a Pons Danubii EGTC, feladata az egész projekt koordinálása és a kommunikációs feladatok ellátása.

A projektben résztvevő további partnerek:

- Kopint Foundation
- Selye János Egyetem
- Minority n.o.
- Fogaskerékgyár Ltd., Tata
- Tata Város Önkormányzata
- Appentum Kft.
- KomColor s.r.o.
- Cash Global Business Kft.
- Komárom-Esztergom Megye Kormányhivatala
- Wadoo s.r.o.

Támogató partnerek:

- Bláthy Ottó Szakközépiskola, Tata
- Ipari Szakközépiskola, Komárno
- BO ENGINEERING Kft.
- FABLAB Budapest Kft.

A 11 saját költségvetéssel rendelkező partner, a saját költségvetéssel nem rendelkező támogató partnerekkel közösen összesen 5 különálló, de egymásra kapcsolódó, sokszor egymásra épülő projektet valósít meg. A projekt összköltségvetése 2 946 936 euró lesz, amelyből 2 504 896 euró a támogatás, a projektpartnerek önerőként 442 040 eurót tesznek majd hozzá. Az összesen 36 hónap hosszú projekt várhatóan 2019 áprilisától 2022 márciusáig fut majd.

Vezető partnerként a Pons Danubii EGTC költségvetése 176 450 euró, a támogatás mértéke 95%: 167 627,50 euró, az önerő mértéke 5%: 8 822,50 euró.

A projekt 8 db új munkahelyet teremt.

A Pons Danubii EGTC Innovációs központ projekt teljes költségvetése 952 600 euró, a támogatás mértéke 95%: 904 970 euró, az önerő mértéke 5%: 47 630 euró.

NOT YET ASSESSED PROPOSALS SUBMITTED BY PONS DANUBII

NOVUM DANUVIUM TAPE – Complex Innovation Programme for Creating Jobs in the Pons Danubii Region (Interreg V-A Slovakia-Hungary Cooperation Programme 2014-2020)

Pons Danubii EGTC submitted an application under the call for proposals published in the frame of the Interreg V-A Slovakia-Hungary Cooperation Programme on the priority axis Promoting Sustainable and Quality Employment and Supporting Labour Mobility. Pons Danubii EGTC, as a lead partner of the project is responsible for coordination of the project and communication tasks.

Project partners:

- Kopint Foundation
- J. Selye University
- Minority, non-profit organisation
- Gear Factory Ltd. (Fogaskerékgyár Ltd.), Tata
- Municipality of Tata
- Appentum Ltd.
- KomColor Ltd.
- Cash Global Business Ltd.
- Komárom-Esztergom County Government Office
- Wadoo Ltd.

Supporting partners:

- Blathy Otto Secondary Technical School, Tata (Bláthy Ottó Szakközépiskola, Tata)
- Secondary Technical School of Mechanical and Electrical Engineering (Ipari Szakközépiskola, Komárno)
- BO ENGINEERING Ltd.
- FABLAB Budapest Ltd.

5 separate but interrelated projects will be realized in cooperation of 11 partners providing their own budget, as well as supporting partners without own budget. The total budget of the project is € 2 946 936. The grant intensity from the total budget is € 2 504 896, the volume of investment in form of own contribution is € 442 040. The expected duration of the project is April 2019 – March 2022 (36 months).

The total budget for Pons Danubii EGTC as a lead partner is € 176 450, 00. The grant intensity is 95%: € 167 627, 50 € and € 8 822, 50 will be invested in form of own contribution.

The project contributes to creation of 8 workplaces.

The total budget of Pons Danubii EGTC for project Innovation Centre in Komárno: € 952 600, the grant intensity is 95%: € 904 970, and own contribution is 5%: €47 630.

Az egyes projektek rövid összefoglalója:

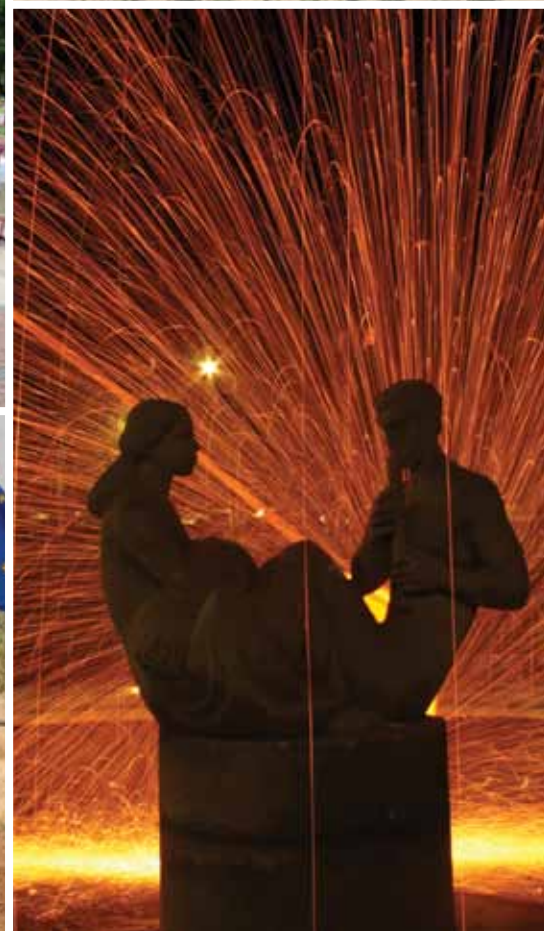
- P1: Kommunikáció és koordináció: A teljes akcióterv, azaz az összes projekt legfontosabb kommunikációs és koordinációs feladatainak ellátása.
- P2: AUTOTECH INFRA: A térségi KKV-k közös használatú fejlesztési tereként működő Tatai Innovációs Labor felállítása, a fémmegmunkálási szektorok prototípus-gyártási folyamataihoz szükséges eszközökkel. Mobil demonstrációs és fejlesztési környezett (Virtuális Technológiai Stúdió) kialakítása fejlett informatikai technológiák bemutatásához és képzések megvalósításához.
- P3: WORKFORCE PIPELINE: Végzős szakközépiskolai és egyetemi hallgatókat célzó karrier-orientációs szolgáltatáscsomag bevezetése a régió autóipari és technológiai szektora jövőbeni munkaerő-kínálatának biztosításához. A Tatai Duális Képzési Műhely kialakítása egy új gyakorlati képzési program helyszínéül.
- P4: INNOCENTRE: A multi-funkciós Észak-Komáromi Innovációs Központ felállítása korszerű termékfejlesztő berendezésekkel, rendezvényterekkel, és technológiai startup-okat szolgáló irodákkal. Amellett, hogy Innovációs Központként funkcionál, gyakorlatorientált workshopoknak, képzéseknek ad helyet és alkalmas lesz konferenciák megtartására is.
- P5: BISCLUB NETWORK: Egy Szlovákiában már sikeresen beindított térségi vállalkozói együttműködési rendszer továbbfejlesztése határ menti üzletember-hálózattá, innovatív hálózati modell alkalmazásával.



Brief summary of the projects:

- P1: Communication and coordination: the complete action plan, i.e. conducting the most important communication and coordination tasks of the project.
- P2: AUTOTECH INFRA: setting up the Tata Innovation Lab, a shared development environment for regional SMEs, equipped with advanced machinery required for manufacturing processes in metallurgy sector. Establishing the Virtual Technology Studio, a mobile environment for demonstration and development in order to introduce advanced ICT solutions and providing training courses.
- P3: WORKFORCE PIPELINE: Implementing a complete and effective framework for career guidance services for graduating students of vocational and tertiary education, providing future workforce for the regional automotive and technology sectors. Establishing the Tata Dual Training Workshop, a venue for the new traineeship program.
- P4: INNOCENTRE: Establishing a multifunctional Innovation Centre in Komárno, providing conference halls and meeting rooms, incubation offices available for technology start-ups, as well as possibility for state-of-the-art product development. In addition to being an Innovation Center, it provides practice-oriented workshops, trainings and conferences.
- P5: BISCLUB NETWORK: Developing a regional entrepreneurial cooperation system, already launched in Slovakia, as well as create a cross-border business network by applying an innovative network model.







pons danubii

Szövetség a Duna két partján

- Ógyalla (Hurbanovo)
- Gúta (Kolárovo)
- Észak-Komárom (Komárno)

Komárom •

Tata •

Kisbér •

Oroszlány •

Hungary

A grouping with members from both sides of the Danube

Elérhetőségeink:

Facebook: Pons Danubii EGTC

Weboldal: <http://www.ponsdanubii.eu/>

Bara Zoltán – director@ponsdanubii.eu

Árki Zsuzsanna – arki@ponsdanubii.eu

Békési Orsolya – info@ponsdanubii.eu

Dolník-Domány Zsófia – projekt@ponsdanubii.eu

Dolník Attila – skhu@ponsdanubii.eu

Németh Kinga – office@ponsdanubii.eu

Simon Mónika – insights@ponsdanubii.eu

Tóth Emőke – komunikacia@ponsdanubii.eu

Cím: Klapka tér 1, 945 01 Komárom, P.O.Box 106, Szlovákia

Iroda: Ferencesek utcája 22, 945 01 Komárom, Szlovákia

Tel: +421 35 3811327

Contacts:

Facebook: Pons Danubii EGTC

Weboldal: <http://www.ponsdanubii.eu/>

Zoltán Bara – director@ponsdanubii.eu

Zuzana Árki – arki@ponsdanubii.eu

Orsolya Békési – info@ponsdanubii.eu

Zsófia Dolník-Domány – projekt@ponsdanubii.eu

Attila Dolník – skhu@ponsdanubii.eu

Kinga Németh – office@ponsdanubii.eu

Mónika Simon – insights@ponsdanubii.eu

Emőke Tóth – komunikacia@ponsdanubii.eu

Address: Klapka tér 1, 945 01 Komárom, P.O.Box 106, Szlovákia

Office: Ferencesek utcája 22, 945 01 Komárom, Szlovákia

Phone: +421 35 3811327